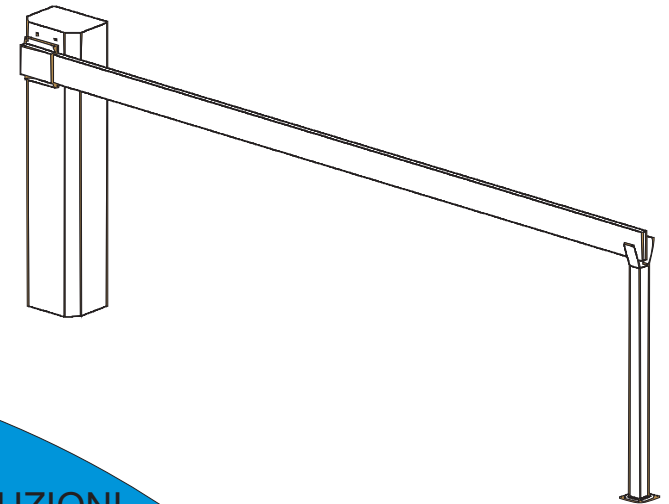


Barriera elettromeccanica
Electromechanical barrier
Barrière électromécanique
Elektromechanische schranke
Barrera electromecánica
Cancela electromecânica

900 BR-V
900 BR-24



ⓘ MANUALE ISTRUZIONI
Ⓒ INSTRUCTION MANUAL
Ⓕ LIVRET D'INSTRUCTIONS
Ⓓ ANLEITUNGS HEFT
Ⓔ MANUAL DE INSTRUCCIONES
Ⓖ MANUAL DE INSTRUÇÕES

MADE IN ECC

2004

CE

INDICE

INDICE	2
MODELLI E CARATTERISTICHE DATI TECNICI	3
DIMENSIONI D'INGOMBRO	4
QUADRO D'INSIEME VERIFICHE PRELIMINARI	5
REGOLAZIONE ANGOLATURA DELL'ASTA	6
DISEGNI	7
INSTALLAZIONE	8
FUNZIONAMENTO MANUALE	9
SCHEMA DI ALIMENTAZIONE	10
COLLEGAMENTI IN MORSETTIERA	11
MANUTENZIONE SMALTIMENTO RACCOMANDAZIONI FINALI	12



QUESTO LIBRETTO E' DESTINATO SOLO ALL'INSTALLATORE
L'installazione dovrà essere effettuata solamente da personale
professionalmente qualificato in conformità a quanto previsto dalla legge
vigente.

MODELLI E CARATTERISTICHE

900BR-V Barriera elettromeccanica irreversibile di lunghezza fino a 4 mt. 4 secondi
900BR-24 Barriera elettromeccanica irreversibile di lunghezza fino a 4 mt. Uso intensivo 5 sec.

DATI TECNICI

	BR-V	BR-24
ALIMENTAZIONE	230VAC	24VDC
POTENZA ASSORBITA	190W	120W
GIRI MOTORE	1400	-
ASSORBIMENTO MOTORE	1,4A	5A
CONDENSATORE	10 μ F	-
TEMPO DI APERTURA	4,5 SEC	5 SEC
LUNGHEZZA MAX ANTA	4 MT	4 MT
SERVIZIO TEMPORANEO	60%	80%
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	-20°/+70°	-20°/+70°
PESO	35 KG	35 KG

MANUTENÇÃO

PERIGO: desligue o dispositivo da alimentação eléctrica para efectuar qualquer tipo de operação de manutenção.

O motorreductor é fornecido com lubrificação permanente mediante massa lubrificante, pelo que não necessita de operações de manutenção.

ELIMINAÇÃO

Os materiais devem ser eliminados de acordo com as prescrições das normas em vigor.

RECOMENDAÇÕES FINAIS

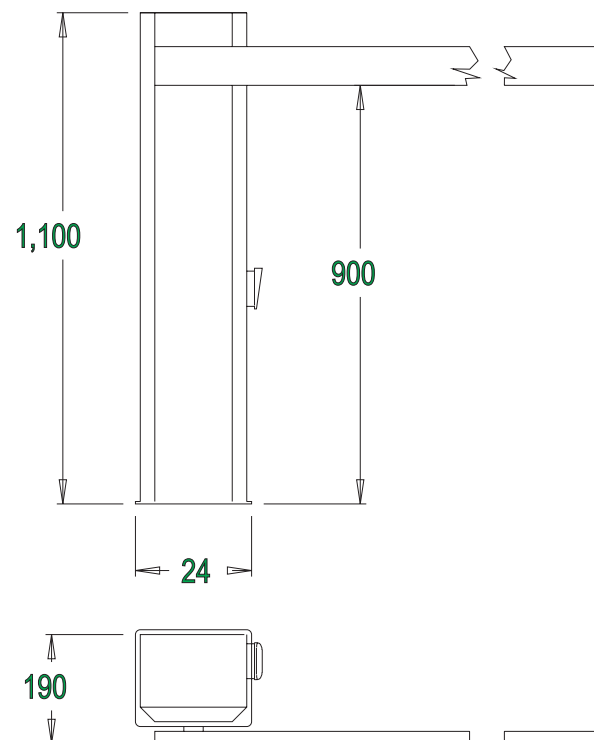
- 1_ Faça a ligação à terra.
- 2_ Mantenha sempre separados os cabos de alimentação dos cabos de comando.
- 3_ Instale no equipamento dispositivos de segurança, tais como: -fotocélulas.
-limitadores de binário
-borda sensível
Se o sistema der para uma via pública, será preciso instalar ao menos dois dos referidos dispositivos (escolhidos entre os três tipos ou também do mesmo tipo).
- 4_ Para poder desbloquear o sistema é necessário que o portão, uma vez fechado , não exerça pressão nos batentes de paragem.
- 5_ Faça a instalação respeitando as normas em vigor.
- 6_ O controlo da força de impulso deve ser dado pela presença de um regulador de binário no equipamento.
- 7_ É absolutamente necessário que, antes da instalação do motorreductor, o portão seja munido de batentes de paragem.
- 8_ Em conformidade com as normas vigentes, a força de impulso do portão não deve ultrapassar 15 daN. Utilize um dinamómetro para controlar a calibração.
- 9_ Todos os serviços de manutenção, reparação e regulação devem ser feitos por pessoal qualificado.

É proibido pôr o sistema a funcionar antes que a máquina no qual será incorporado tenha sido declarada em conformidade com as disposições da **directiva CEE 22/06/98 n° 0037.**

LIGAÇÕES NO TERMINAL DE BORNES

1-2	230 Vca	Alimentação de rede a 230 Vca 50 Hz.
3-4	Luz intermitente	Saída para luz intermitente/luz de cortesia (a selecção entre luz intermitente e luz de cortesia depende da selecção do jumper correspondente) 230 Vac 25 W máx. para luz intermitente, 100 W máx. para luz de cortesia.
5-6	24 Vca	Saída de 24 Vca para a alimentação dos serviços (foto, rádio etc.) máximo 300 mA.
6-7	Luz indicadora P.A	Saída para luz indicadora de portão aberto 24 Vca máx. 2 W
8	Stop	Entrada para comando de paragem (emergência, bloqueio ou segurança externa)
9	Fotocélulas	Entrada para dispositivos de segurança (fotocélulas, dorsos pneumáticos).
10	Abrir	Entrada para comando de abertura
11	Fechar	Entrada para comando de fecho
12	Passo a passo	Entrada para funcionamento cíclico (abrir - parar - fechar - parar)
13	Peões	Entrada para comando para peões (ver Funções Especiais).
14	Comum	Comum para as entradas
15-16	Saída do 2º canal	Saída do 2º canal (vers.CT-1AS).
17-18	Antena	Entrada para a antena do receptor de rádio.

DIMENSIONI D'INGOMBRO



LIGAÇÕES FEITAS NA SEDE DE FABRICO

AB-CO-FEC (MOTOR)	Saída para ligação do motor. (Se o sentido de rotação for contrário ao pretendido, inverter o conector)
COND.	Ligação do condensador do motor
TRANSF. PRIMÁRIO	Primário do transformador de alimentação
TRANSF. SECUNDÁRIO	Secundário do transformador de alimentação
FCF-COM-FCA	Entrada dos fins de curso



E' opportuno leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione. La non osservanza delle suddette istruzioni, l'uso improprio o un errore di collegamento potrebbe pregiudicare la sicurezza o il corretto funzionamento del dispositivo, e quindi dell'intero impianto. Si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza.

La ditta si riserva di apportare modifiche migliorative al prodotto.

FUNCIONAMENTO MANUAL

Se for necessário accionar a barra da cancela manualmente, proceda conforme indicado a seguir:

- 1) Desligue a alimentação eléctrica.
- 2) Introduza a chave de desbloqueio fornecida com a cancela e tire a cavilha. Introduza a chave sextavada fornecida e rode-a 90° (fig. B). Desta maneira, solta-se o sistema de redução interno e torna-se possível realizar a manobra de emergência.
- 3) Faça a manobra manual.
- 4) Para voltar a engrenar a transmissão, basta rodar a chave sextavada para a posição inicial e fechar a trancar em seguida.
- 5) Nesta altura, poderá ligar a alimentação eléctrica e verificar se tudo funciona correctamente.



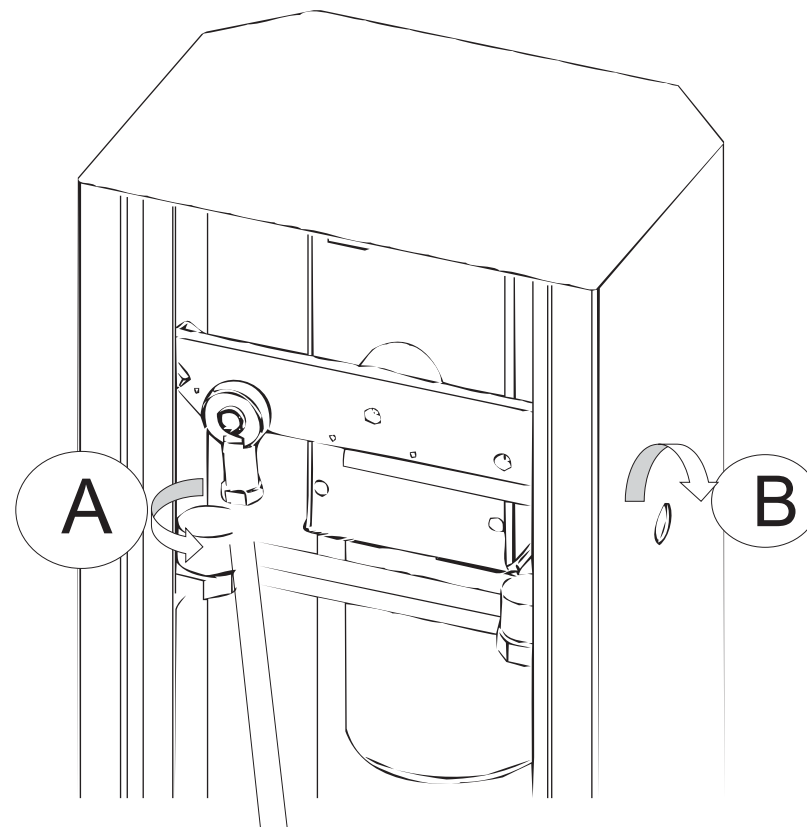
ATENÇÃO: não proceda ao desbloqueio do equipamento se a barra não estiver aplicada na cancela.

REGOLAZIONE ANGOLATURA DELL'ASTA

Nel caso in cui vi sia l'esigenza di regolare le battute di fine corsa dell'asta, bisogna agire sui gommini (A) come segue.

- 1) Allentare il contro dado di bloccaggio
- 2) Regolare il gommino (A) all'altezza desiderata
- 3) Fissare nuovamente il dado di bloccaggio

NB: Non togliere mai i relè di fine corsa.



INSTALAÇÃO

P

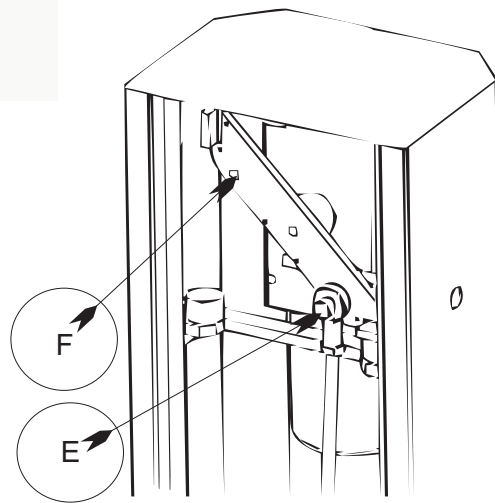
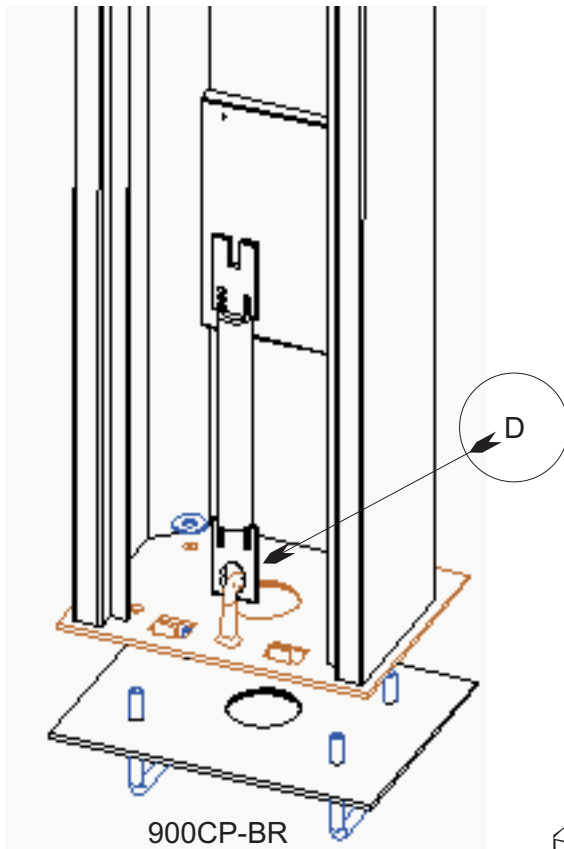


FIG.3

Abra a embalagem e verifique se a cancela não sofreu danos durante o transporte.

Realize uma plataforma de fixação em betão armado e mergulhe a base de fixação com os ganchos fixados com as porcas fornecidas (900CP BR). Verifique se está perfeitamente nivelada e se as bainhas de passagem dos cabos atravessam o furo central da contra-placa.

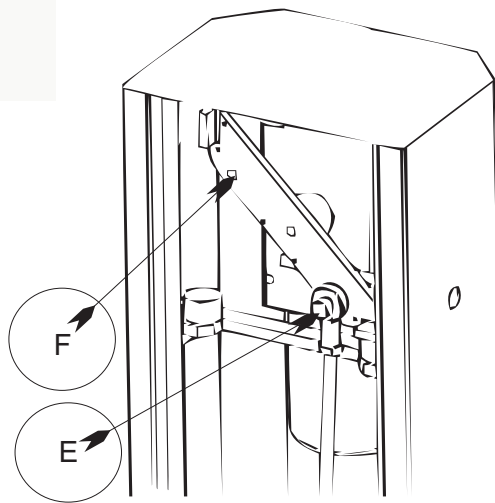
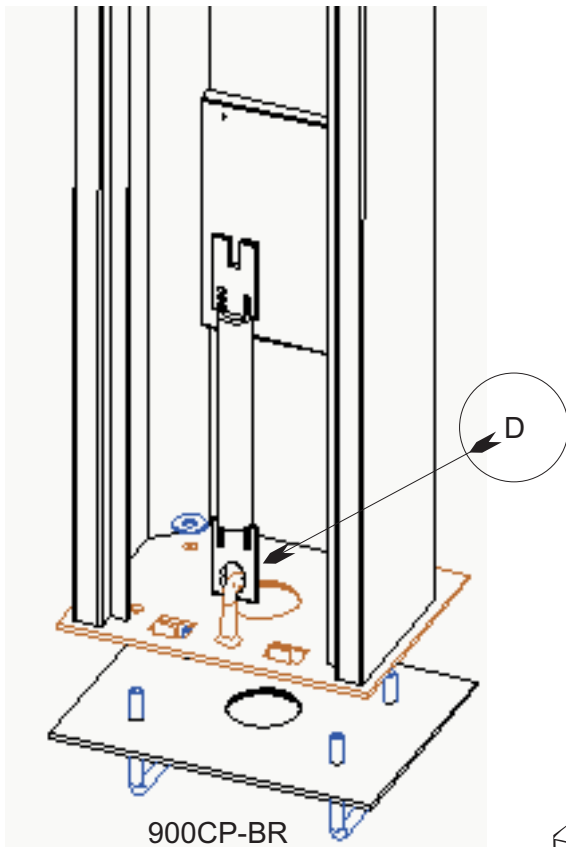
Posicione a cancela verificando se não há obstáculos que impeçam o movimento da barra.

Os batentes de paragem para a abertura e para o fecho já foram regulados (fig. 3). Ver a Pág. 7.

A cancela foi preparada para abrir no sentido anti-horário. Se for necessário inverter o sentido de movimento, proceda conforme indicado a seguir:

- 1) Conduza a cancela para a posição aberta, desligue a alimentação eléctrica e abra a portinhola traseira.
- 2) Afrouxe o sistema de tensão da mola e, seguidamente, solte-a do gancho (D).
- 3) Tire o parafuso de fixação (E) para poder remover o sistema da mola e fixá-lo no lado oposto.
- 4) Aperte o parafuso (F) e prenda a mola em baixo com o gancho próprio (D).
- 5) Tire a barra e rode-a em 90° relativamente à posição original.
- 6) Inverta a saída do motor (Ab.-Co.-Fec.) e inverta a entrada dos fins de curso (fcf - fca).
- 7) Estique a mola.
- 8) Verifique se o equipamento funciona correctamente.

INSTALLAZIONE



Aprire l'imballo e verificare che la barriera non abbia subito danni durante il trasporto.

Costruire una piazzola di fissaggio in cemento armato ed annegare la base di ancoraggio con le zanche fissate con i dadi in dotazione (900CP BR), verificare che sia perfettamente in bolla e che le guaine di passaggio dei cavi attraversino il foro centrale della contro piastra.

Posizionare la barriera verificando che non vi siano ostacoli al movimento dell'asta.

Le battute d'arresto sia in apertura che in chiusura sono già pre-regolate (fig. 3) Vedi Pag.7

La barriera è predisposta per l'apertura in senso anti-orario, se vi dovesse essere la necessità di invertire il senso di marcia, eseguire le seguenti istruzioni:

- 1) Posizionare la barriera in apertura, togliere alimentazione, e aprire lo sportello posteriore.
- 2) Allentare il sistema di tensione della molla e successivamente sganciarla dal fissaggio (D)
- 3) Togliere la vite di fissaggio (E) così da rimuovere il sistema della molla e fissarlo dal lato opposto
- 4) Bloccare la vite (F), e agganciare la molla in basso con l'apposito gancio (D)
- 5) Togliere l'asta, posizionarla ruotata di 90° rispetto la posizione originale.
- 6) Invertire l'uscita del motore (Ap. Co. Ch.) e invertire l'entrata fine corsa (fcc - fca)
- 7) Tendere la molla.
- 8) Verificare il corretto funzionamento .

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario agire manualmente sull'asta della barriera, agire come segue:

- 1) Togliere l'alimentazione
- 2) Inserire la chiave di sblocco data in dotazione e togliere il nottolino, inserire la chiave esagonale in dotazione e ruotarla di 90° (fig. B)
Si sgancia così il sistema di riduzione interno, per permettere la manovra di emergenza.
- 3) Eseguire la manovra manuale
- 4) Per reinserire la trasmissione, è sufficiente ruotare la chiave esagonale nella posizione iniziale poi chiudere la serratura .
- 5) A questo punto si può ripristinare l'alimentazione e verificare che tutto funzioni correttamente.



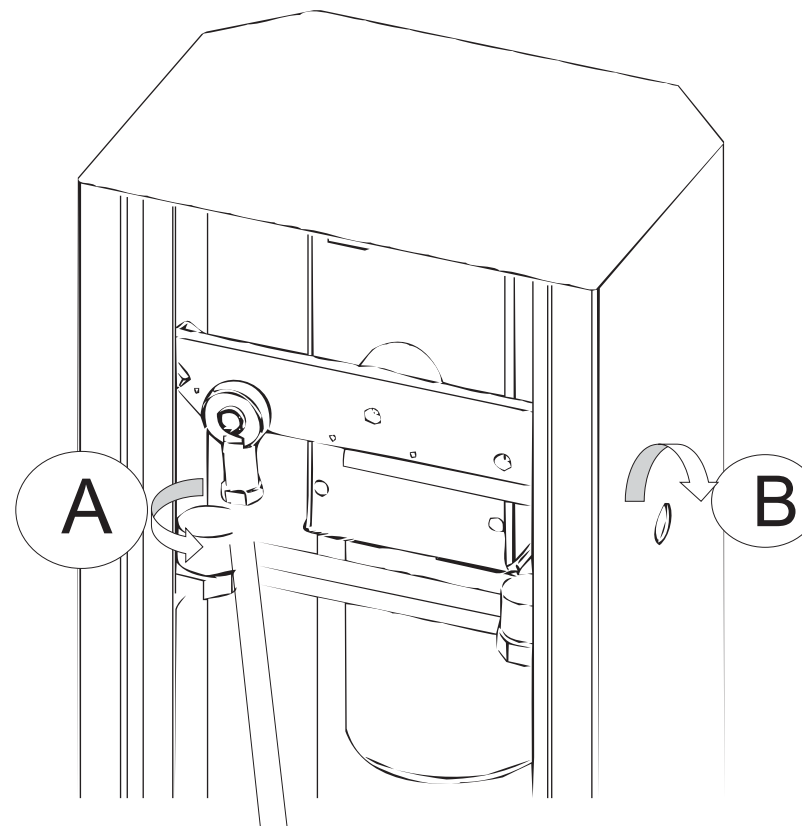
Attenzione: non eseguire lo sblocco se non è applicata l'asta alla barriera.

REGULAÇÃO DO ÂNGULO DA BARRA

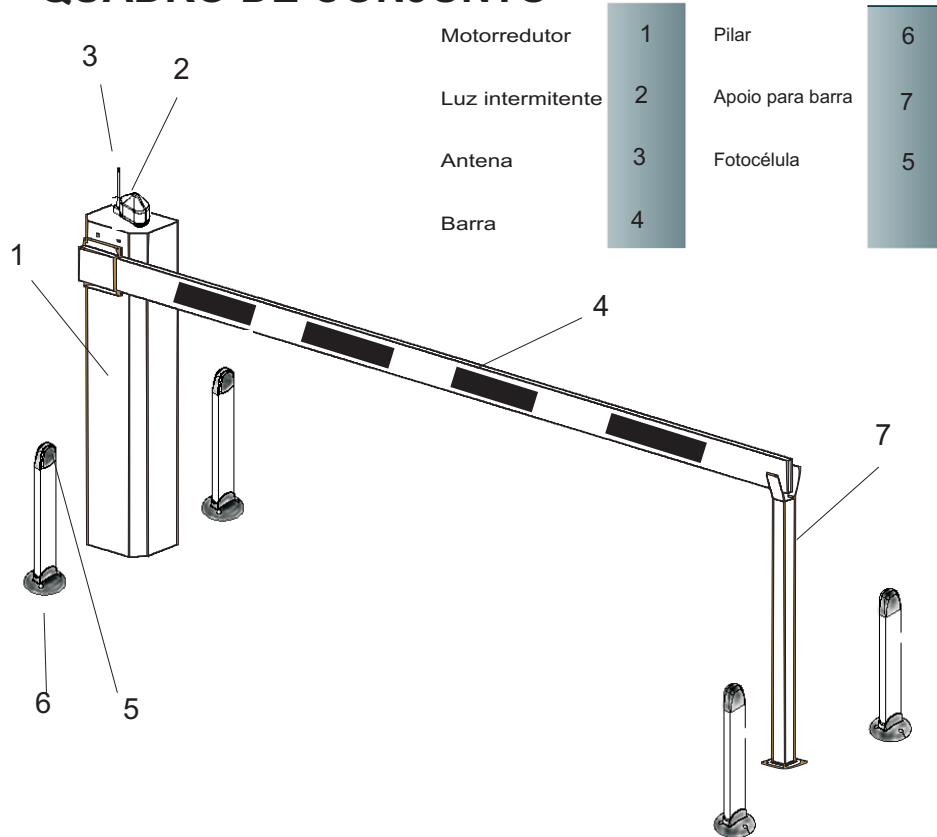
Se for necessário regular os batentes de fim de curso da barra, ajuste as peças de borracha (A) conforme indicado a seguir:

- 1) Desaperte a contraporca de aperto.
- 2) Regule a peça de borracha (A) à altura pretendida.
- 3) Fixe novamente a porca de aperto.

NOTA: nunca remova os relés de fim de curso.



QUADRO DE CONJUNTO

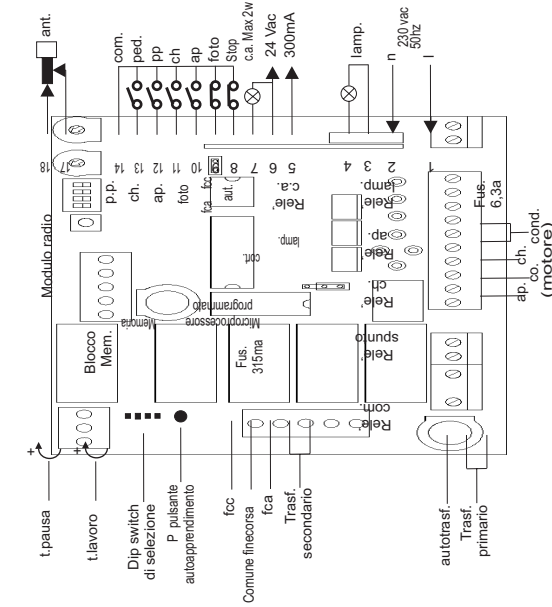


VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

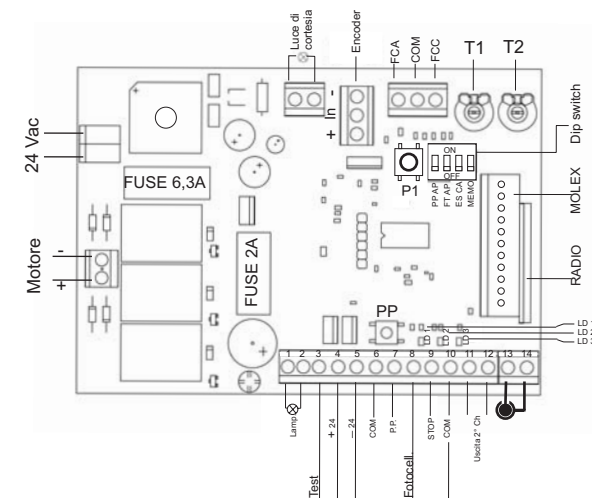
Antes de proceder à instalação propriamente dita, aconselhamos a efectuar as seguintes verificações e operações:

- 1_ A base de fixação deve ser bem estruturada, sólida e apropriada.
- 2_ Verifique com atenção o movimento da barra: não deve haver obstáculos que impeçam o seu movimento (ramos de árvores, cabos eléctricos ou telefónicos etc.)

SCHEMA DI ALIMENTAZIONE 230V



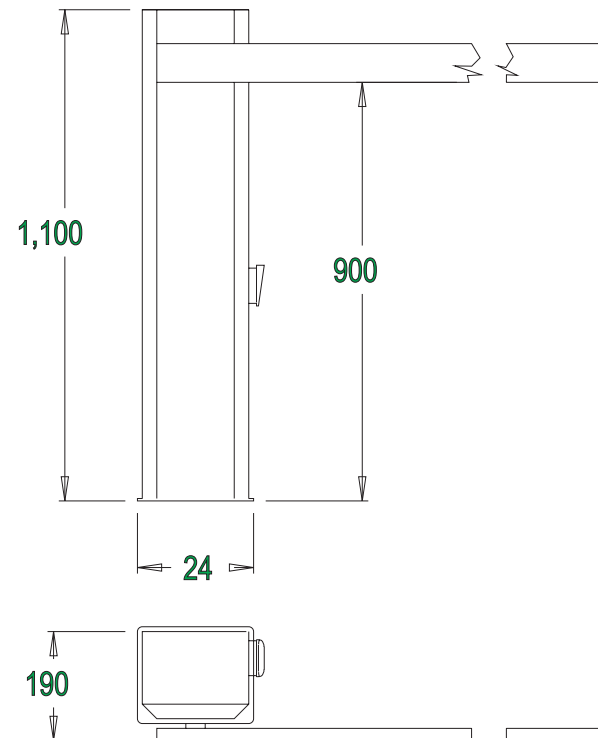
SCHEMA DI ALIMENTAZIONE 24V



LIGAÇÕES NO TERMINAL DE BORNES

1-2	230 vac	Alimentazione di rete 230 Vac 50 Hz
3-4	Lampeggiante	Uscita per lampeggiante/cortesia (la selezione fra lampeggiante e cortesia dipende dalla selezione del jumper predisposto) 230 Vac 25W max per lampeggiante, 100W max luce/cortesia.
5-6	24 vac	Uscita 24 Vac per alimentazione servizi (foto, radio ecc.) massimo 300mA
6-7	Spia c.a.	Uscita per spia cancello aperto 24 Vac max 2 W
8	Stop	Ingresso per comando di stop (emergenza, blocco o sicurezza esterna)
9	Fotocellule	Ingresso per dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste pneumatiche)
10	Apri	Ingresso per comando di apertura
11	Chiude	Ingresso per comando di chiusura
12	Passo/passaggio	Ingresso per funzionamento ciclico (apri sto chiude stop)
13	Pedonale	Ingresso per comando pedonale (vedi Funzioni Particolari)
14	Comune	Comune per gli ingressi
15-16	Uscita 2° canale	Uscita 2° canale (vers. CT-1AS)
17-18	Antenna	Ingresso per l'antenna del ricevitore radio

DIMENSIONI D'INGOMBRO



CONNESSIONI EFFETTUATE IN SEDE DI PRODUZIONE

AP-CO-CH (MOTORE)	Uscita per collegamento motore. (Nel caso il senso di rotazione sia contrario a quello voluto, invertire il connettore).
COND.	Connessione del condensatore del motore
TRASF. PRIMARIO	Primario del trasformatore di alimentazione
TRASF. SECONDARIO	Secondario del trasformatore di alimentazione
FCC-COM-FCA	Ingresso dei fincorsa



E' opportuno leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione. La non osservanza delle suddette istruzioni, l'uso improprio o un errore di collegamento potrebbe pregiudicare la sicurezza o il corretto funzionamento del dispositivo, e quindi dell'intero impianto. Si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza.

La ditta si riserva di apportare modifiche migliorative al prodotto.

MODELOS E CARACTERÍSTICAS

- 900BR-V** Cancela electromecânica irreversível com comprimento de até 4 metros.
4 segundos
- 900BR-24** Cancela electromecânica irreversível com comprimento de até 4 metros.
Uso intensivo 5 sec.

DADOS TÉCNICOS

	BR-V	BR-24
ALIMENTAÇÃO	230VAC	24VDC
POTÊNCIA ABSORVIDA	190W	120W
ROTAÇÕES DO MOTOR	1400	-
ABSORÇÃO DO MOTOR	1,4A	7A
CONDENSADOR	10µF	-
TEMPO DE ABERTURA	4,5 SEC	5 SEC
COMPRIMENTO MÁXIMO DA BARRA	3 MT	4 MT
SERVIÇO TEMPORÁRIO	60%	80%
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-20°/+70°	-20°/+70°
PESO	35 KG	35 KG

MANUTENZIONE

PERICOLO: per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione. Il motoriduttore viene fornito con lubrificazione permanente a grasso e quindi non necessita di manutenzioni.

SMALTIMENTO

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti.

RACCOMANDAZIONI FINALI

Dotare l'impianto di dispositivi di sicurezza come:
-fotocellule
-limitatori di coppia
-costola sensibile

Quando l'impianto dà su pubblica via, bisogna installare almeno due dei suddetti dispositivi (scelti fra tre tipi o anche dello stesso tipo).

5_ Realizzare l'impianto secondo le norme vigenti.

6_ Il controllo della forza di spinta deve essere dato dalla presenza di un regolatore di coppia nell'impianto.

7_ E' assolutamente necessario che prima dell'installazione del motoriduttore, il portone sia dotato delle battute di arresto.

9_ Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione e regolazione devono essere eseguiti da personale qualificato.



Divieto della messa in servizio prima che la macchina in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva CEE 22/06/98 n° 0037.

SAFETY

We congratulate you for the excellent choice.

This handbook will help you during the installation of your gear motor. You will find explanation regarding gear motor's functions and safety rules, which will always grant you a perfect operating and maximum safety. In order to avoid damages on your equipment or to injure yourself and other persons, please read carefully and completely the present handbook before installing the gear motor.

Preserve the instructions, so that everyone can consult them before using the motor.

We decline all consequences, coming from wrong motor use or non-observance of the listed precautions.

In case of malfunction, switch off immediately the motor.

In case of reparations, be sure that supply has been turned off.

Don't try to dismount the motor, if your not authorized technician.

Don't expose to fire or heat sources, don't dip in water or other liquids.

Use proper supply cables.

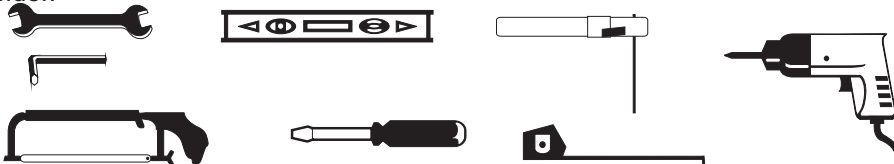
SAFETY RULES

During installation, follow carefully the following safety rules:

	USE GLOVES		ATTENTION MOVING GEARS 
	ATTENTION SAFETY DISTANCE		MAINTAIN PROTECTIVE CARTER 
	USE WELDING GLASSES		ELECTRIC SHOCK 
		DON'T INSTALL GEAR MOTOR IN EXPLOSIVE MIXTURES SATURATED ROOMS	

EQUIPMENT

For installation you need following equipment: keys, screwdriver, rule, saw, drill, welder.



ÍNDICE

ÍNDICE	2
MODELOS E CARACTERÍSTICAS DADOS TÉCNICOS	3
DIMENSÕES GLOBAIS	4
QUADRO DE CONJUNTO VERIFICAÇÕES PRELIMINARES	5
REGULAÇÃO DO ÂNGULO DA BARRA	6
DESENHOS	7
INSTALAÇÃO	8
FUNCIONAMENTO MANUAL	9
ESQUEMA DE ALIMENTAÇÃO	10
LIGAÇÕES NO TERMINAL DE BORNES	11
MANUTENÇÃO ELIMINAÇÃO RECOMENDAÇÕES FINAIS	12

ESTE MANUAL DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE AO INSTALADOR
A instalação deverá ser feita exclusivamente por pessoal profissionalmente
qualificado em conformidade com o previsto pela legislação em vigor

SEGURANÇA

As nossas congratulações pela sua excelente escolha.
Este manual foi preparado para ajudá-lo na instalação do seu motorreductor.
Lendo-o poderá encontrar explicações relativas não apenas às funções do motorreductor, mas também às normas de segurança que deverá respeitar para ter sempre um funcionamento perfeito e a máxima segurança.
Para prevenir o risco de provocar danos ao seu equipamento ou lesões a si ou a terceiros, antes de instalar o motorreductor e os seus componentes, leia integralmente e com a máxima atenção as advertências que indicamos a seguir e que se referem às normas de segurança. Conserve-as para que qualquer pessoa que utilize o aparelho possa consultá-las previamente.
Não nos responsabilizamos pelas consequências decorrentes do não cumprimento das precauções aqui indicadas.
! Em caso de problemas de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
! Se tiver de fazer reparações no aparelho, certifique-se primeiro se ele foi desligado da rede de alimentação eléctrica.
! Não tente desmontar o aparelho, a não ser que seja um instalador autorizado.
! Não exponha o aparelho a chamas ou fontes de calor, não o mergulhe em água ou noutros líquidos.
! Utilize cabos de alimentação apropriados.

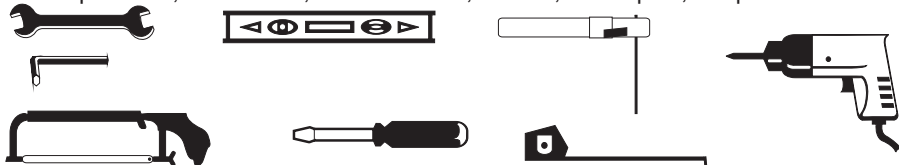
NORMAS DE SEGURANÇA

Durante a instalação e utilização do automatismo, respeite estas normas de segurança a com muita atenção:

 USAR LUVAS!	 CUIDADO NÃO INSTALAR O AUTOMATISMO EM AMBIENTES SATURADOS COM MISTURAS EXPLOSIVAS!	 CUIDADO MECANISMOS EM MOVIMENTO!
 CUIDADO DISTÂNCIA DE SEGURANÇA!	 MANTER AS COBERTURAS DE PROTECÇÃO!	
 USAR ÓCULOS PARA FAZER OPERAÇÕES DE SOLDADURA!	 CUIDADO RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO!	

EQUIPAMENTO NECESSARIO

Para instalar o automatismo é necessário dispor do seguinte equipamento: chaves de serviço, chave de parafuso, fita métrica, bolha de nível, serrote, berbequim, máquina de soldar.



INDEX

INDEX	2
MODELS AND SPECIFICATIONS TECHNICAL DATA	3
OVERALL DIMENSIONS	4
SET PANEL PREVIOUS INSPECTIONS	5
BARRIER REGULATION	6
PICTURES	7
INSTALLATION	8
MANUAL RUN	9
SUPPLY DRAFT	10
TERMINAL BOARD CONNECTIONS	11
MAINTENANCE DISPOSAL FINAL RECOMMENDATIONS	12



THIS HANDBOOK IS APPOINTED FOR THE INSTALLER ONLY
The installation has to be carried exclusively by qualified personnel
according to the current law disposal

MODELLI E CARATTERISTICHE

900BR-V	Electromechanical barrier	4 mt. Long	4 sec.
900BR-24	Electromechanical barrier	4 mt. Long	Utilisation intensive 5 sec.

TECHNICAL DATA

	BR-V	BR-24
FEEDING	230VAC	24VDC
RATED ABSORBED POWER	190W	80W
MOTOR RPM	1400	-
MOTOR ABSORPTION	1,4A	5A
CONDENSER	10 μ F	-
OPENING TIME	4,5 SEC	5 SEC
MAX ADD LENGHT	4 MT	4 MT
TEMPORARY SERVICE	60%	80%
RUNNING TEMPERATURE	-20°/+70°	-20°/+70°
WIEGHT	35 KG	35 KG

MANTENIMIENTO

PELIGRO: para cualquier tipo de mantenimiento, cortar la alimentación.
El motorreductor está provisto de lubricación permanente con grasa y por consiguiente no necesita mantenimiento.

ELIMINACIÓN

La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes.

RECOMENDACIONES FINALES

- 1_ Realizar la conexión a tierra.
 - 2_ Tener siempre separados los cables de alimentación de los cables de mando.
 - 3_ Dotar la instalación con dispositivos de seguridad como:
 - células fotoeléctricas
 - limitadores de par
 - arista sensibleQuando la instalación dé sobre la vía pública, es necesario instalar por lo menos dos de los elementos mencionados anteriormente (se puede elegir entre cualquiera de los tres tipos y pueden ser del mismo tipo)
 - 4_ Para el desbloqueo es necesario que el portón, una vez cerrado, no empuje en los topes de detención.
 - 5_ Realizar la instalación según las normas vigentes.
 - 6_ El control de la fuerza de impulso debe realizarse mediante un regulador de par, presente en la instalación.
 - 7_ Es absolutamente necesario que antes de la instalación del motorreductor, se equipe al portón con topes de detención.
 - 8_ Según las normas vigentes, la fuerza de impulso del portón no debe superar los 15 da N. Para controlar el calibrado, utilizar un dinamómetro.
 - 9_ Todas las intervenciones de mantenimiento, reparación y regulación deben ser realizadas por personal calificado.
- Está prohibida la puesta en funcionamiento antes de que la máquina en la que será incorporada se declare en conformidad con lo establecido por la disposición CEE n° 0037 del 22/06/98.

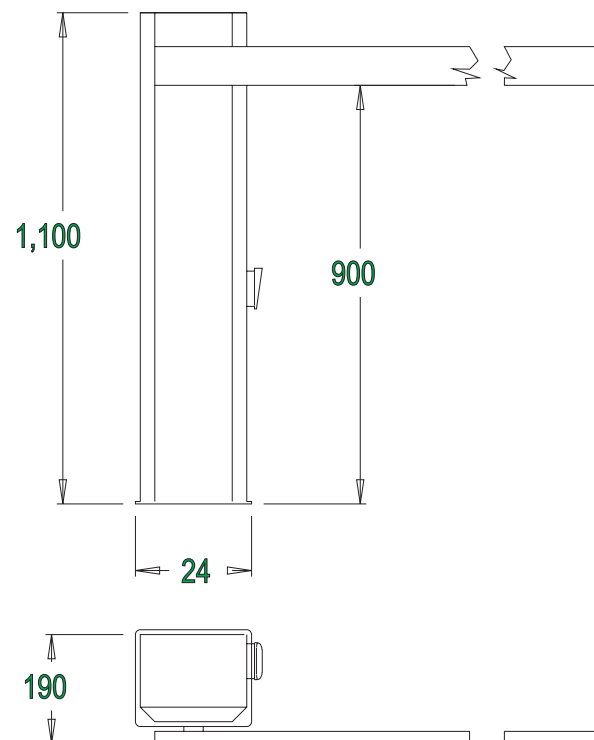


Prohibida su puesta en servicio antes de que la máquina en la que será incorporada haya sido declarada en conformidad con las disposiciones de la directiva CEE 22/06/98 n° 0037.

CONEXIONES EN LA CAJA DE TERMINALES

1-2	230 vac	Alimentación de red 230 Vac 50 Hz
3-4	Lampeggiante	Salida para intermitente/cortesía (la selección entre intermitente y cortesía depende de la selección del jumper predispuesto) 230 Vac 25W max para intermitente, 100W max luz/cortesía.
5-6	24 vac	Salida 24 Vac para alimentación servicios (foto, radio, etc.) máximo 300mA
6-7	Testigo c.a.	Salida para testigo portón abierto 24 Vac max 2 W
8	Stop	Entrada para mando de stop (emergencia, bloqueo o seguridad exterior)
9	Células fotoeléctricas	Entrada para dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas, bordes neumáticos)
10		
11	Abre	Entrada mando de apertura
12	Cierra	Entrada para mando de cierre
13	Paso/paso	Entrada para funcionamiento cíclico (abre stop cierra stop)
14	Peatonal	Entrada para mando peatonal (véase Funciones Particulares)
15-16	Comun	Común para las entradas
17-18	Salida 2º canal	Salida 2º canal (vers. CT-1AS)
	Antena	Entrada para antena del receptor radio

OVERALL DIMENSIONS



GB

CONEXIONES EFECTUADAS EN ORIGEN

AP-CO-CH (MOTOR)	Salida para conexión motor. (En caso de que el sentido de rotación sea el contrario al deseado, invertir el conector).
COND.	Conexión del condensador del motor
TRASF. PRIMARIO	Primario del transformador de alimentación
TRASF. SECUNDARIO	Secundario del transformador de alimentación
FCC-COM-FCA	Entrada de final de carrera



It is suitable to read the instructions attentively before the installation is carried out. The non observance of the above-mentioned instruction, the improper use or a wrong connection could compromise the safety or the correct device running and then of the whole system. We accept no responsibility for any mal-running and/or due damages resulting from their inobservance.

Company aims to bring improving modifications to the product.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

En el caso de que fuere necesario intervenir manualmente en el asta de la barrera, intervenir como sigue:

- 1) Quitar la alimentación
- 2) Introducir la llave de desbloqueo dada en dotación y quitar el pasador, insertar la llave hexagonal en dotación y girarla 90° (fig. B)
De este modo se desengancha el sistema de reducción interno para permitir la maniobra de emergencia.
- 3) Realizar la maniobra manual
- 4) Para volver a introducir la transmisión, es suficiente girar la llave hexagonal a la posición inicial y luego ajustar la cerradura.
- 5) En este punto se puede restablecer la alimentación y controlar que todo funcione correctamente.



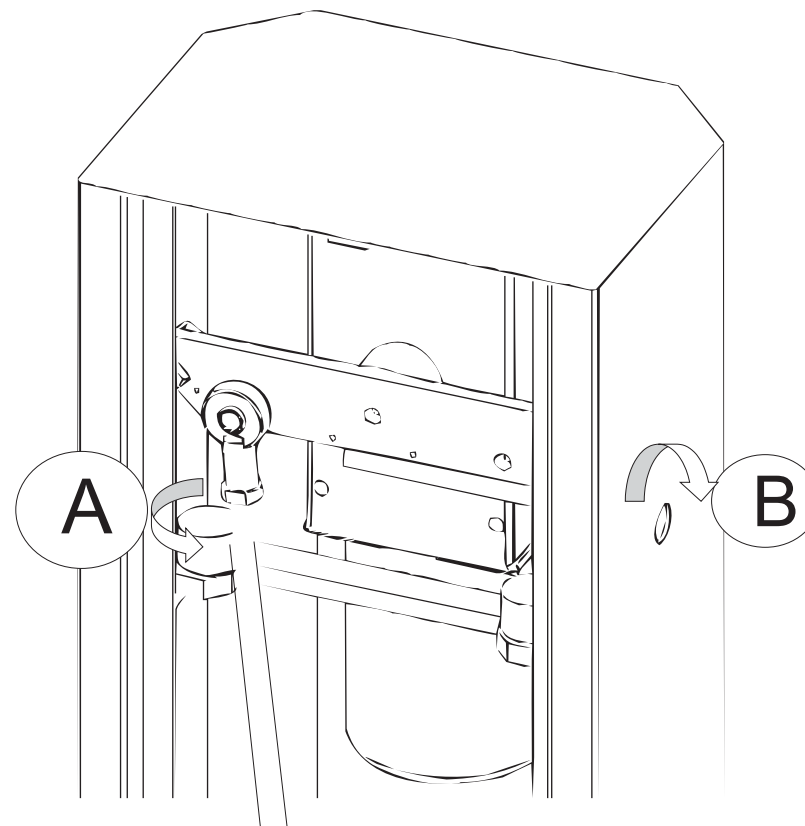
Atención: no desbloquear si el asta no ha sido aplicado a la barrera.

BARRIER REGULATION

In case you need to regulate the stops of limit switch, please proceed as follows on the rubbers:

- 1) Release blocking screw nut
- 2) Regulate rubbers
- 3) Fix blocking screw nut again

Never take off limit switch relay



INSTALACIÓN

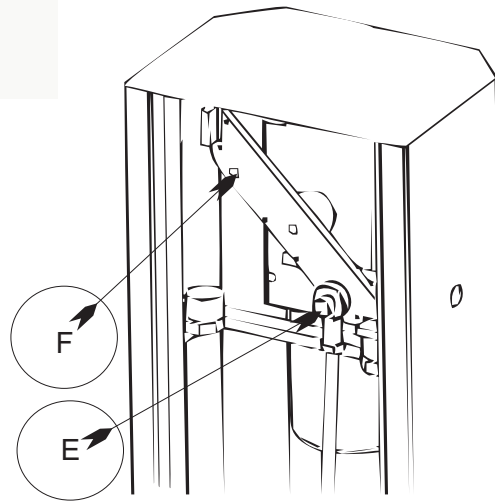
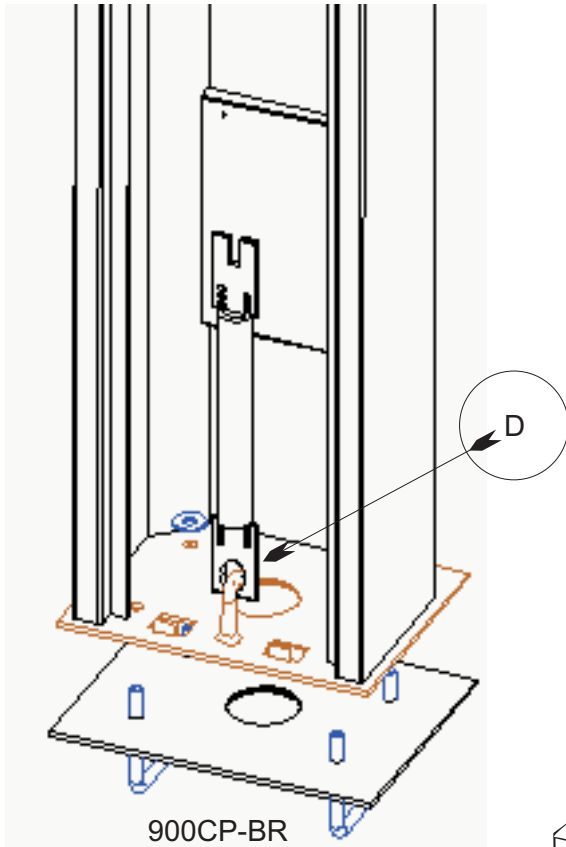


FIG.3

Abrir el embalaje y controlar que la barrera no haya sufrido daños durante el transporte.
Construir un área de fijación de cemento armado y sumergir la base de anclaje con las grapas fijadas con las tuercas en dotación (900CP BR), controlar que esté perfectamente nivelada y que las fundas de paso de los cables atreviesen el orificio central de la contra placa.

Posicionar la barrera controlando que no hayan obstáculos en el movimiento de la misma.

Los topes de detención tanto de apertura como de cierre ya están pre regulados (fig. 3) Véase pág.7

La barrera está predispuesta para la apertura en sentido anti horario, si fuere necesario invertir el sentido de marcha, observar las siguientes instrucciones:

- 1) Posicionar la barrera en apertura, quitar la alimentación, y abrir la portezuela posterior.
- 2) Aflojar el sistema de tensión del resorte y luego desengancharlo de la fijación (D)
- 3) Extraer el tornillo de fijación (E) de manera de quitar el sistema del resorte y fijarlo del lado opuesto
- 4) Bloquear el tornillo (F) y enganchar el resorte en la parte inferior con el gancho apropiado (D)
- 5) Quitar el asta, posicionarlo girándolo 90° respecto a la posición original.
- 6) Invertir la salida del motor (Ap. Co. Ch.) e invertir la entrada del final de carrera (fcc fca)
- 7) Tensar el resorte.
- 8) Controlar el correcto funcionamiento.

INSTALLATION

GB

Open package and check that gear motor has not been damaged during transport.

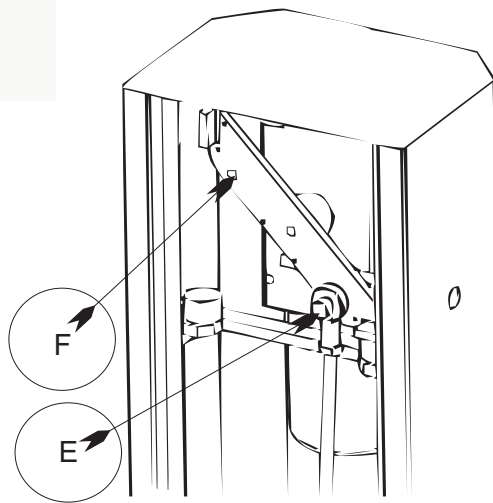
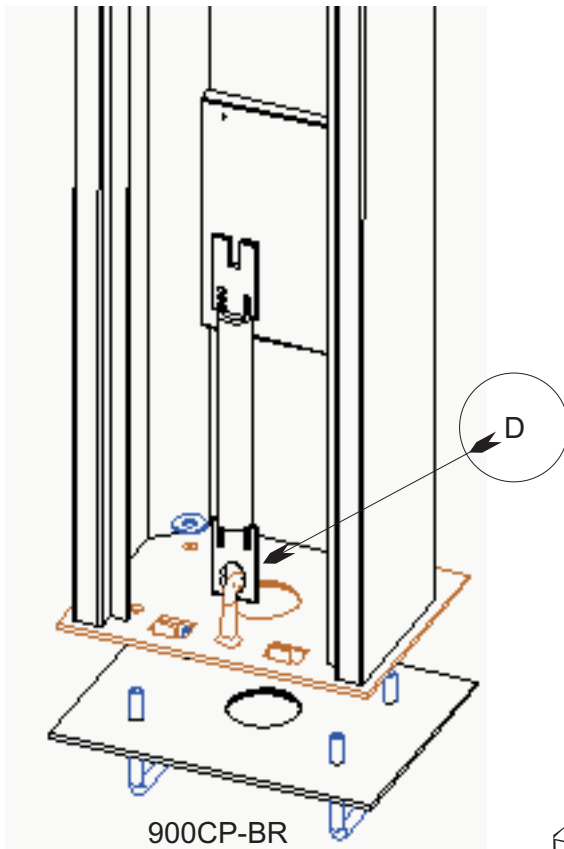
Build the fixing platform in cement and draw the anchorage base with the hooks and the screw nuts (900CPBR); check that it is perfectly horizontal and that cable's protective covering cross the central hole of the plate.

While you position the barrier, check that there are no obstacles for stroke's movement.

Stops have already been regulated in opening and also in closing (picture 3). See page 7.

Barrier has counterclockwise opening, if you need to change it, follow the instructions:

- 1) Position barrier on opening, switch off the supply and open back counter
- 2) Release the spring and than unhook it (D)
- 3) Take off the fixing screw (E) so that you can release the whole spring system and fix it on the opposite side
- 4) Fix screw (F) and couple the spring with the hook (D)
- 5) Take off the storke and move it 90° from the starting position.
- 6) Exchange motor's output (Ap.Cp.Ch.) And exchange also limit switch input (fcc-fca)
- 7) Stretch the spring
- 8) Check correct operating



MANUAL RUN

In case you need to operate manual on the wing, proceed as follows

- 1) Switch off the supply
- 2) Insert the unlock key you've found with the motor and turn it 90° (picture B) In this way you unlock the internal reduction system, in order to allow you the emergency manoeuvre.
- 3) Make the manual manoeuvre.
- 4) In order to re-insert the trasmission you just need to close the cover and put it at the beginning position, so the rotation system of the gear motor will be re-locked.
- 5) Now you can re-establish supply and check that everything works correctly.

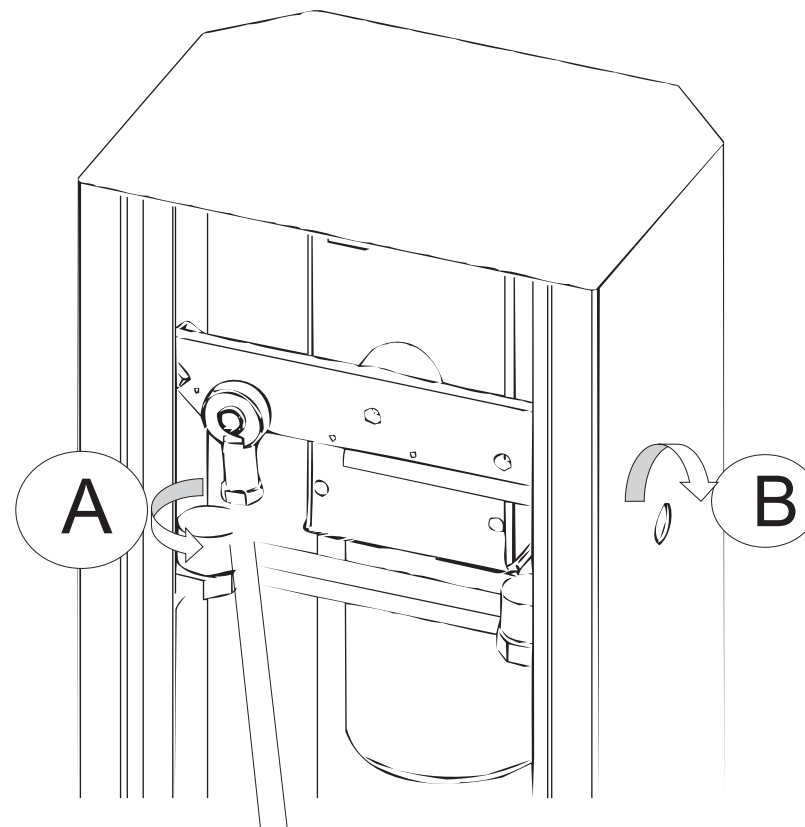


Attention: don't unlock if stroke is not mounted.

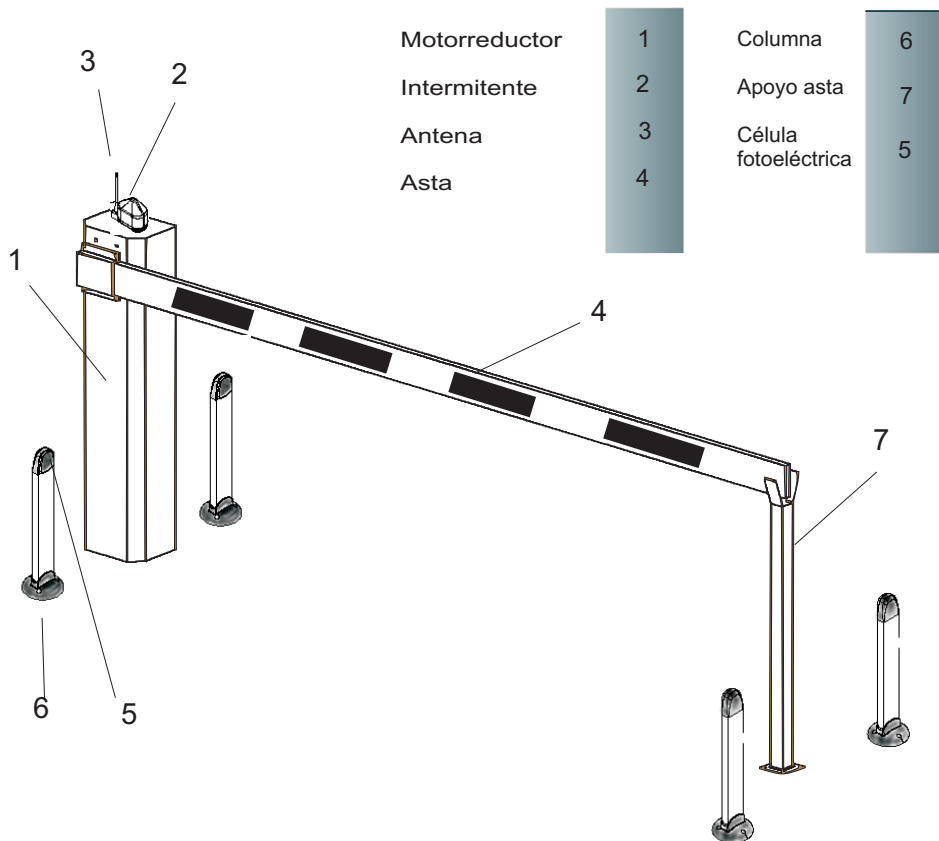
REGULACIÓN DE LA ANGULATURA DEL ASTA

En el caso que sea necesario regular los topes de final de carrera del asta, es necesario intervenir en los tapones de goma (A) como sigue.

- 1) Aflojar la contra tuerca de bloqueo
 - 2) Regular el tapón de goma (A) a la altura deseada
 - 3) Fijar nuevamente la tuerca de bloqueo
- N.B.: Nunca quitar los relé de final de carrera.



TABLERO GENERAL

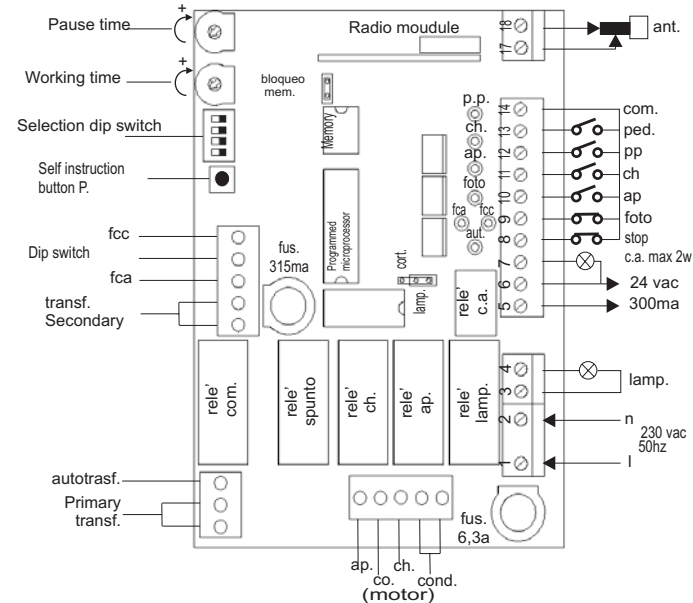


CONTROLES PREVIOS

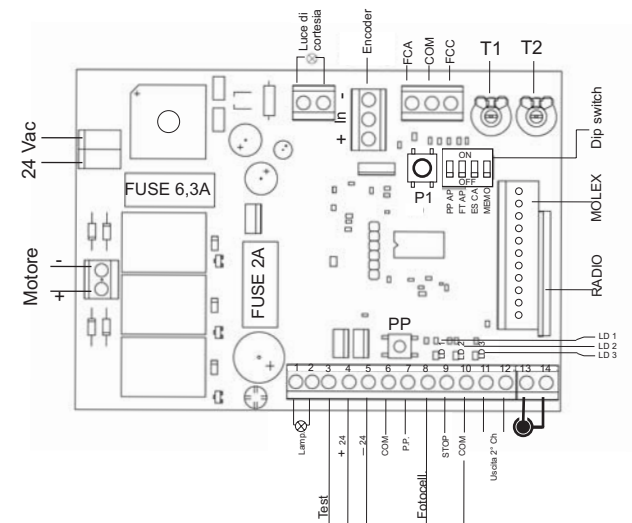
Antes de comenzar con la instalación se aconseja realizar los siguientes controles y operaciones:

- 1_ La base de anclaje debe tener una buena estructura sólida y apropiada.
- 2_ Prestar atención al recorrido del asta, no deben existir obstáculos que impidan su movimiento. (Ramas de árboles, cables eléctricos o telefónicos etc.)

SUPPLY DRAFT 230V



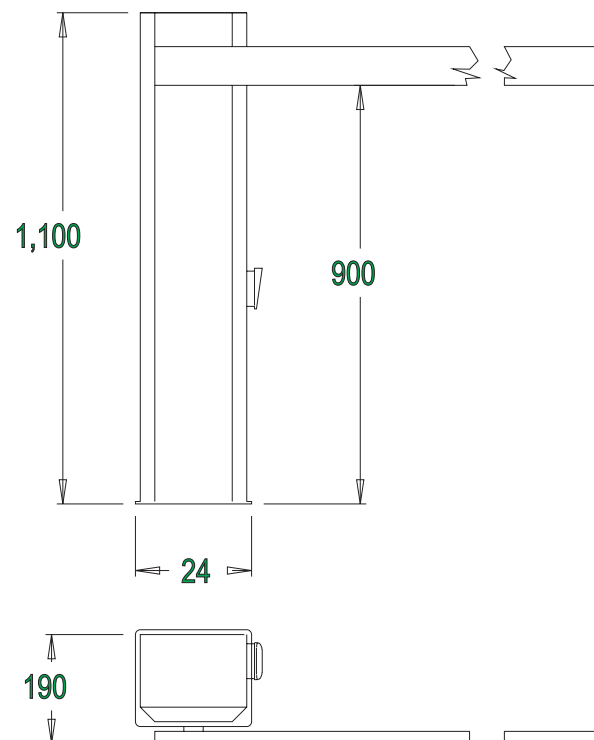
SUPPLY DRAFT 24V



TERMINAL BOARD CONNECTIONS

1-2	230 Vac	230 Vac-50 Hz mains power supply
3-4	flashing light	Flashing light/courtesy output (selection between flashing light and courtesy depends from preset jumper selection)
5-6	24 Vac	230 Vac 25W max for flashing light, 100W max light/courtesy. 24 Vac output for services power supply (foto, radio ecc.) 300mA max.
6-7	G.O. Indicator light	24 Vac max 2 W gate open indicator light output
8	stop	Stop control input (emergency, blocking or external safety)
9	photocells	Safety devices input (photocells, sensitive bands)
10	open	Opening control input
11	close	Closing control input
12	step by step	Cyclical operating input (open stop close stop)
13	pedestrian	Pedestrian control input (see particular functions)
14	common	Common for inputs
15-16	2° channel output	2° channel output (vers.CT-1AS)
17-18	antenna	Input for radio receivers antenna

DIMENSIONES TOTALES



CONNECTIONS CARRIED OUT DURING THE PRODUCTION

AP-CO-CH (MOTOR)	Output for motor connection. (If the rotation sense is counter to the wish, reverse the connector).
CONDITION	Motor condenser connection
PRIMARY TRANSF.	Power supply transformer primary
SECONDARY TRANSF.	Power supply transformer secondary
FCC-COM-FCA	Limit switch input



Es conveniente leer atentamente las instrucciones antes de realizar la instalación. La inobservancia de las instrucciones, el uso indebido o un error de conexión podría perjudicar la seguridad o el correcto funcionamiento del dispositivo, y por consiguiente de la instalación entera. Se declina toda responsabilidad por eventuales funcionamientos incorrectos y/o daños que deriven de la inobservancia de las precauciones. La empresa se reserva el derecho a introducir modificaciones y mejoras en el producto.

MODELOS Y CARACTERÍSTICAS

- 900BR-V** Barrera electromecánica irreversible de hasta 4 m. de longitud. 4 segundos
900BR-24 Barrera electromecánica irreversible de hasta 4 m. de longitud. Uso intensivo 5 seg.

DATOS TÉCNICOS

	BR-V	BR-24
ALIMENTACION	230VAC	24VDC
POTENCIA ABSORBIDA	190W	80W
REVOLUCIONES MOTOR	1400	-
ABSORCION MOTOR	1,4A	5A
CONDENSADOR	10 μ F	-
TIEMPO DE ABERTURA	4,5 SEC	5 SEC
LONGITUD MAX. ASTA	4 MT	4 MT
SERVICIO TEMPORANEO	60%	80%
TEMPERATURA DE OPERACION	-20°/+70°	-20°/+70°
PESO	35 KG	35 KG

MAINTENANCE

DANGER: for any maintenance, strike off the supply.
The gear-motor is supplied with permanent grease lubrication and then it doesn't require any maintenance.
For a correct system maintenance, where the gear-motor is inserted, carry on as follows: clean and free periodically the runner and relative wheels by the debris.

DISPOSAL

The material removal has to be carried out observing the current laws.

FINAL RECOMMENDATIONS

- 1_Carry out the grounding.
- 2_Keep always apart the feeding cables from the bowden control cables.
- 3_Equip the system with safety devices as:
 - photocells
 - couple limiting devices
 - sensible rib

When the system overlooks a public street, it is necessary to install two of the above mentioned devices at least (chosen among three models or also of the same type).
4_For the release it is necessary that the gate, when it is closed, doesn't push on the stop ledges.

- 5_Carry out the system according to the current regulations.
- 6_The thrust force check must be given from the presence within the system of a couple signaller.
- 7_It is absolutely necessary, the gate is equipped with the stop ledges, before the gear-motor is installed.
- 8_According to the current regulations, the gate thrust force doesn't exceed 15daN.
For the setting check, make use of a dynamometer.
- 9_Any intervention of maintenance, repair and regulation have to be carried out by qualified personnel.



No starting before the machine, where it will be inbuilt, has been declared in compliance with the regulations of the CEE rules 1998, June 22nd., n° 0037.

SECURITE

Félicitations pour avoir choisi notre produit.

Le but de cette notice est de vous aider dans l'installation de votre motoréducteur. Vous y trouverez des explications portant non seulement sur les fonctions du motoréducteur mais aussi sur les consignes de sécurité à respecter pour assurer un bon fonctionnement et une sécurité maximum.

Afin de prévenir le risque d'endommager votre matériel ou de provoquer des lésions à vous-mêmes ou à des tiers et avant de procéder à l'installation, veuillez lire complètement et très attentivement les consignes de sécurité ci-dessous.

Gardez-les à la portée de la main de façon à ce que tout utilisateur de l'appareil puisse les consulter préalablement.

Ci-dessous vous trouverez une liste détaillée des conséquences entraînées par le non-respect des consignes indiquées.

! En cas de mauvais fonctionnement éteindre immédiatement l'appareil.

! En cas de réparation vérifier d'avoir coupé l'alimentation électrique.

! Ne pas rapprocher de flammes ou de sources de chaleur, ne pas plonger dans l'eau ou dans toute autre liquide

! Utiliser des câbles d'alimentation appropriés.

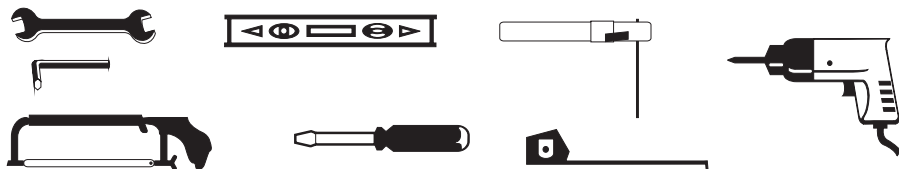
CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Pendant l'installation et l'emploi de l'automatisme respecter soigneusement les consignes de sécurité suivantes:

 PORTER LES GANTS !	 ATTENTION NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS DES LIEUX SATURÉS DE MÉLANGES EXPLOSIFS !	ATTENTION MECANISMES EN MOUVEMENT 
 ATTENTION DISTANCE DE SÉCURITÉ !		GARDER LE CARTER DE PROTECTION ! 
 PORTER LES LUNETTES DE SOUDEUR !		ATTENTION CHOC ÉLECTRIQUE ! 

OUTILS

Se munir des outils suivants pour installer l'automatisme : clés, tournevis, mètre, niveau à bulle, scie, perceuse et soudeuse.



INDICE

INDICE	2
MODELOS Y CARACTERÍSTICAS DATOS TÉCNICOS	3
DIMENSIONES TOTALES	4
TABLERO GENERAL CONTROLES PREVIOS	5
REGULACIÓN DE LA ANGULATURA DEL ASTA	6
DISEÑOS	7
INSTALLACION	8
FUNCIONAMIENTO MANUAL	9
ESQUEMA DE ALIMENTACIÓN	10
CONEXIONES EN LA CAJA DE TERMINALES	11
MANTENIMIENTO ELIMINACIÓN RECOMENDACIONES FINALES	12










ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTA DESTINADO SOLO AL INSTALADOR
La instalación deberá ser efectuada solamente por personal profesional calificado en conformidad con lo previsto por la ley vigente.

SEGURIDAD

Nos felicitamos con ustedes por habernos elegido. Este manual tiene el objeto de ayudarles en la instalación de su motorreductor. Siguiendo con la lectura encontrarán unas explicaciones relativas no sólo a las funciones del motorreductor sino también a las normas de seguridad que tendrán que garantizar para tener siempre un funcionamiento perfecto y la máxima seguridad. Para prevenir el riesgo de dañar su equipo o de provocar lesiones a ustedes o a otras personas, antes de instalar el motorreductor y sus componentes, lean totalmente y con la máxima atención las advertencias siguientes, relativas a las normas de seguridad. Consérvenlas para que cualquier persona que utilice el aparato pueda consultarlas previamente. Se declinan las consecuencias que pueden resultar de la inobservancia de las precauciones citadas. ! En caso de funcionamiento incorrecto, apaguen inmediatamente el aparato. ! En caso de reparación asegúrense de haber cortado la tensión a la red eléctrica. ! No traten de desmontar el aparato si no son instaladores autorizados. ! No expongan el aparato a llamas o a fuentes de calor, no lo inmerjan en agua u otros líquidos. ! Utilicen cables de alimentación adecuados.

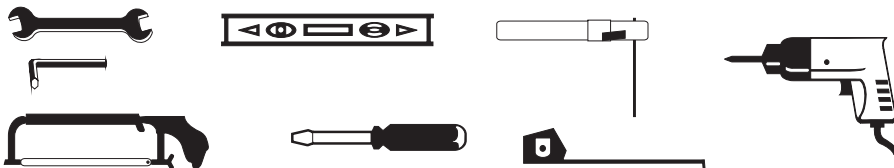
NORMAS DE SUGURIDAD

Durante la instalación y la utilización de la automatización seguir con mucha atención las normas de seguridad siguientes:

 UTILIZAR LOS GUANTES!	 ATENCION NO INSTALAR LA AUTOMATIZACION EN AMBIENTES SATURADOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS!	ATTENTION MECANISMES EN MOUVEMENT ! 
 ATENCION DISTANCIA DE SEGURIDAD!	MANTENER EL CARTER DE PROTECCION 	
 UTILIZAR GAFAS PARA SOLDADURA	ATENCION CHOQUE ELECTRICO! 	

HERRAMIENTAS

Para la instalación de la automatización son necesarias las herramientas siguientes: llaves, destornillador, metro, nivel, sierra, taladro, soldadora.



SOMMAIRE

SOMMAIRE	2
MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES DONNÉES TECHNIQUES	3
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT	4
VUE D'ESEMBLE COLNTRÔLES PRÉLIMINAIRES	5
RÉGLAGE DE L'ANGLE DE LA BARRE	6
DESSINS	7
INSTALLATION	8
FONCTIONNEMENT MANUEL	9
DESSINS	10
SCHÉMA D'ALIMENTATION	11
ENTRETIEN DÉMOLITION AUTRES RECOMMANDATIONS	12



CETTE NOTICE EST DESTINÉE UNIQUEMENT À L'INSTALLATEUR L'installation doit être effectuée uniquement par un installateur qualifié conformément à la législation en vigueur (NF P 25.362).

MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES

- 900BR-V** Barrière électromécanique irréversible jusqu'à 4 m de long 4 secondes
900BR-24 Barrière électromécanique irréversible jusqu'à 4 m de long Utilisation intensive 5 sec.

DONNÉES TECHNIQUES

	BR-V	BR-24
ALIMENTATION	230VAC	24VDC
PUISSANCE ASSORBEE	190W	80W
TOURS MOTEUR	1400	-
CONSOMMATION MOTEUR	1,4A	5A
CONDENSATEUR	10µF	-
TEMPS D'OUVERTURE	4,5 SEC	5 SEC
LONGUEUR MAX. LISSE	4 MT	4 MT
SERVICE TEMPORAIRE	60%	80%
TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	-20°/+70°	-20°/+70°
POIDS	35 KG	35 KG

WARTUNG

GEFAHR: vor allen Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Netz getrennt werden.
Der Antrieb wird mit einer Dauerfettsschmierung geliefert und erfordert daher keine Wartung.

ENTSORGUNG

Die Materialien sind gemäß der geltenden Richtlinien zu entsorgen.

ABSCHLIESSENDE HINWEISE

1. Das Gerät muss geerdet sein.
2. Halten Sie die Versorgungskabel immer von den Steuerkabeln getrennt.
3. Rüsten Sie die Anlage mit Sicherheitsvorrichtungen aus, wie:
 - Lichtschranken
 - Drehmomentbegrenzer
 - SicherheitsleistenWenn die Anlage auf eine öffentliche Straße führt, ist sie mit mindestens zwei der obigen Vorrichtungen auszurüsten (zwei verschiedene oder auch zwei gleiche).
4. Zur Entriegelung darf das Tor in geschlossenem Zustand nicht gegen die Endanschläge drücken.
5. Realisieren Sie die Anlage gemäß den geltenden Richtlinien.
6. Die Druckkraft muss durch einen Drehmomentregler an der Anlage kontrolliert werden.
7. Vor der Installation des Antriebs muss das Tor unbedingt mit den Endanschlägen ausgerüstet werden.
8. Gemäß den geltenden Richtlinien darf die Druckkraft des Tors nicht mehr als 15daN betragen.
Verwenden Sie zur Kontrolle der Eichung einen Dynamometer.
9. Alle Wartungs- und Reparatureingriffe, sowie Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Die Inbetriebnahme darf nur dann erfolgen, wenn die Maschine, in die der Antrieb eingebaut wird, den Bestimmungen der EWG-Richtlinie Nr. 0037 vom 22.06.98 entspricht.

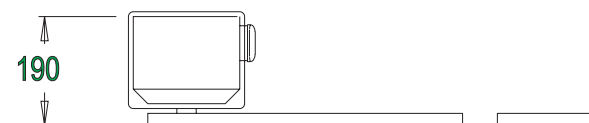
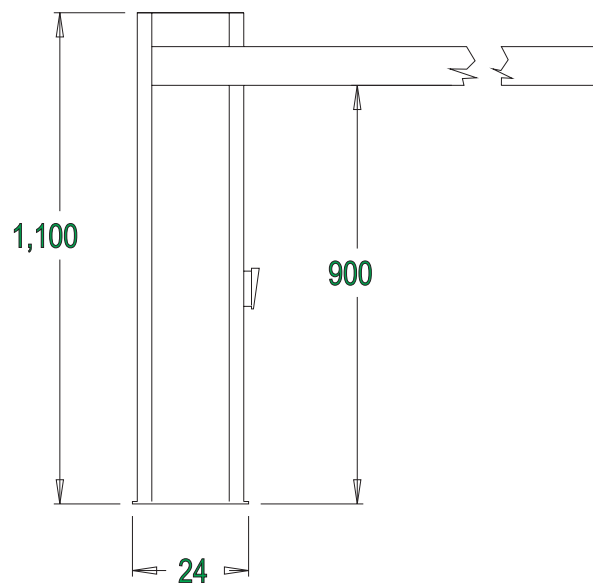
ANSCHLÜSSE AM KLEMMENBRETT

1-2	230 Vac	Stromzufuhr der Leitung 230 Vac 50 Hz
3-4	blinkend	Ausgang für den Blinker/Anzeige (die Auswahl zwischen dem Blinklicht und dem Anzeigelicht hängt von dem voreingestellten Jumper ab)
5-6	24 Vac	Ausgang 24 Vac für die Betriebsstromzufuhr (Foto, Radio ecc.) maximal 300mA
6-7	Spion C.A.	Ausgang für den Torspion der Öffnung 24 Vac max. 2 W
8	stop	Ausgang für das Stopkommando (Notfall, Blockierung oder externe Sicherheit)
9	Fotozelle	Eingang für die Sicherheitseinrichtung (Fotозellen, pneumatische Flanke)
10	öffnet	Eingang für Öffnungskommando
11	schließt	Eingang für Schließkommando
12	Schritt fuer Schritt	Eingang für die Zyklusfunktion (öffnet stop schließt stop)
13	zu Fuß	Eingang für Fußgänger (siehe besonderer Betrieb)
14	allgemein	Allgemein für die Eingänge
15-16	Ausgang 2° Kanal	Ausgang 2° Kanal (nach CT-1AS)
17-18	Antenne	Eingang für die Antenne des Radioempfangs

ANSCHLÜSSE IN DER FABRIK DURCHGEFÜHRT

AP-CO-CH (MOTOR)	Ausgang für Motoranschluss. (Sollte sich der Motor nicht in die gewünschte Richtung drehen, muss der Verbinder umgedreht werden).
CONDITION	Anschluss an den Motorkondensator
PRIMARY TRANSF.	Erster Stromtransformator
SECONDARY TRANSF.	Zweiter Stromtransformator
FCC-COM-FCA	Eingang des Laufanschlages

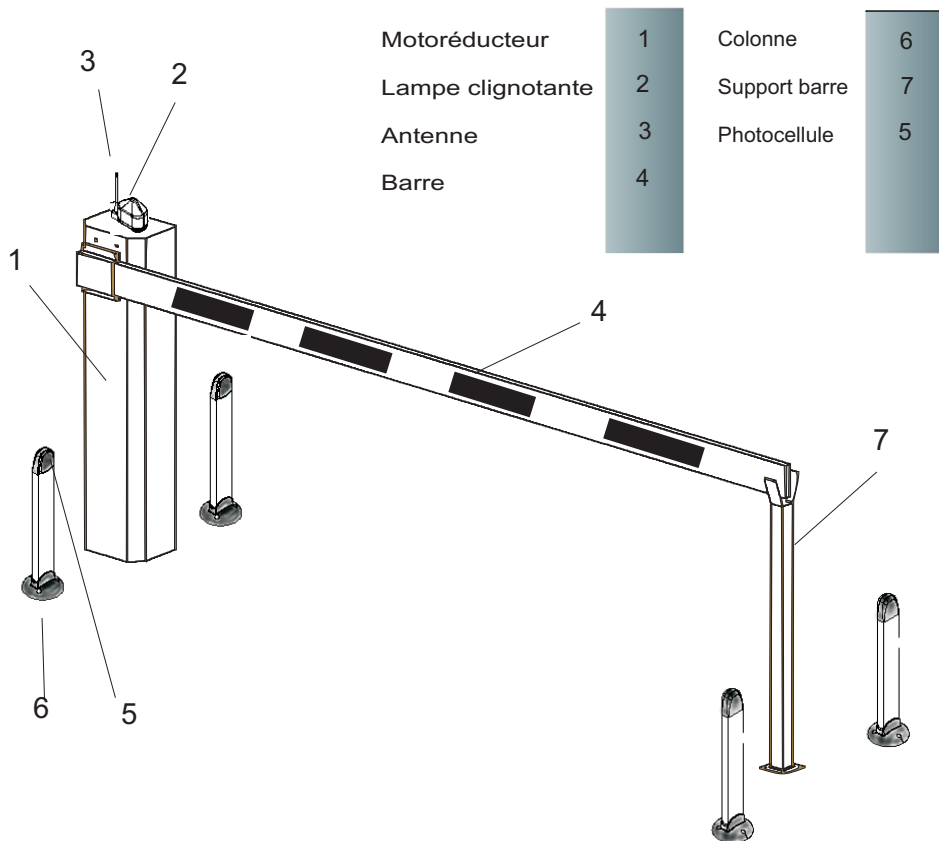
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



Lire attentivement les instructions avant de monter l'appareil. L'inobservation de ces dernières, l'usage impropre ou une erreur lors du branchement pourraient compromettre la sécurité ou le bon fonctionnement du dispositif et donc de l'automatisme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement et/ou de dommages dus à l'inobservation de ces instructions.

La société se réserve le droit de faire des modifications pour améliorer ses produits.

VUE D'ENSEMBLE

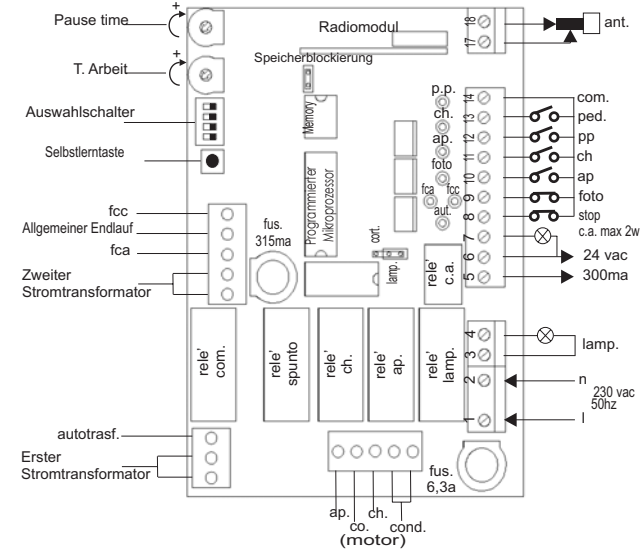


CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

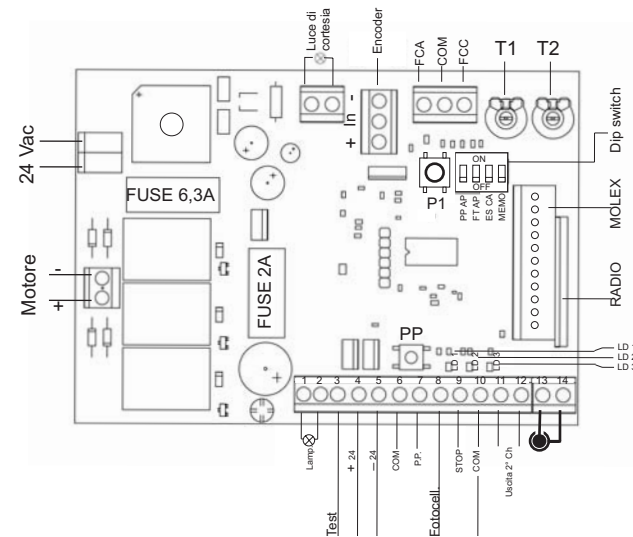
Il est conseillé de faire les contrôles suivants avant de procéder à l'installation :

1. La base d'ancrage doit être solide, bien structurée et appropriée.
2. Faire attention à la course de la barre, il ne doit pas y avoir d'obstacles qui en empêchent le mouvement (branches d'arbres, câbles électriques ou téléphoniques, etc.).

SKIZZE DER STROMZUFUHR 230V



SKIZZE DER STROMZUFUHR 24V



MANUELLER BETRIEB

Sollte es notwendig sein, die Schranke manuell zu betätigen, wird folgend vorgegangen:

- 1) Die Stromzufuhr unterbrechen.
- 2) Den mitgelieferten Schlüssel der Datenblockierung einstecken und den Speerzahn abnehmen. Den mitgelieferten Sechskantschlüssel einstecken und um 90° drehen (Abb. B). So hakt man das interne Reduktionssystem aus und dies erlaubt das Notfallmanöver.
- 3) Das manuelle Manöver durchführen
- 4) Um die Übersetzung wieder einzusetzen, genügt es den Sechskantschlüssel in die Ausgangsposition zu drehen und dann den Verschluss abschließen.
- 5) An diesem Punkt kann die Stromzufuhr wieder aufgenommen werden und überprüfen, ob alles korrekt funktioniert.



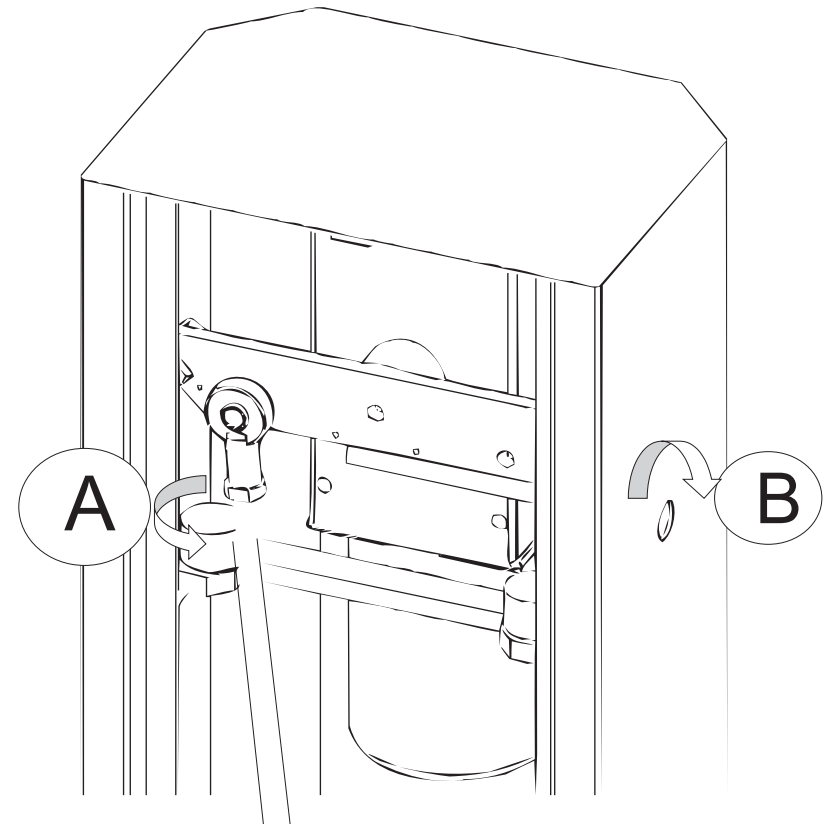
Achtung: Die Entblockierung nicht durchführen, wenn die Schrankenstange nicht auf der Schranke aufgesetzt ist

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE LA BARRE

Agir sur les pastilles en caoutchouc (A) comme suit s'il faut régler les butées de fin de course de la barre :

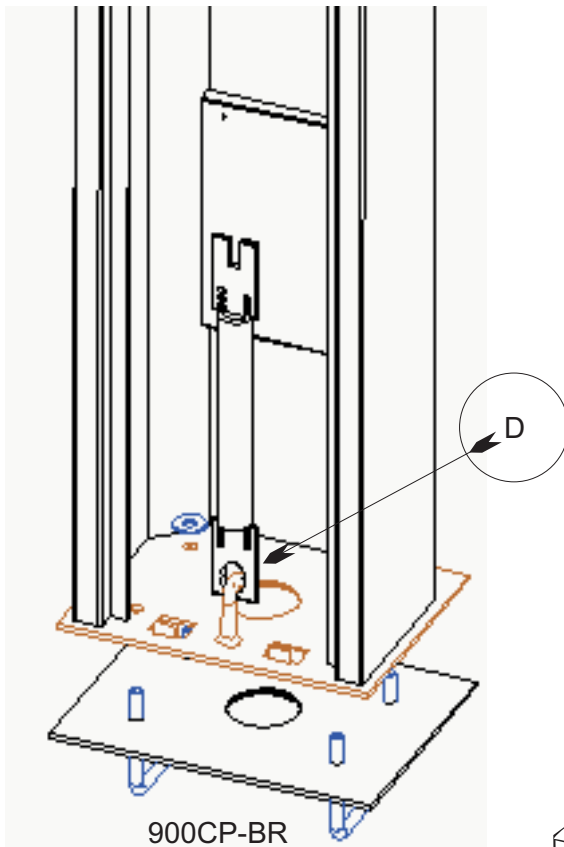
1. Desserrer le contre-écrou de blocage
2. Mettre la pastille (A) à la hauteur voulue
3. Fixer de nouveau l'écrou de blocage

N.B. Ne jamais enlever les relais de fin de course.



INSTALLATION

D



Die Verpackung öffnen, und überprüfen, ob die Schranke während dem Transport keinen Schaden erlitten hat.

Eine Stelle mit vorgespanntem Zement vorbereiten und die Verankerungsbasis darin eintauchen, mit den mitgelieferten Zargen und Mutter (900CP BR) befestigen, mit der Wasseruhr abmessen, ob es perfekt waagrecht steht und überprüfen, dass die Durchgangsabdichtung der Kabel durch das zentrale Loch der Gegenplatte laufen.

Nun die Schranke auflegen und überprüfen, dass es keinen Widerstand im Schrankenlauf gibt.

Die Endlaufanschläge in der Öffnung und Schließung sind schon voreingestellt (Abb. 3) Siehe Seite 7.

Die Schranke ist für die Öffnung gegen dem Uhrzeigersinn vorprogrammiert. Sollten Sie die Uhrzeigerrichtung wünschen, müssen Sie folgend vorgehen:

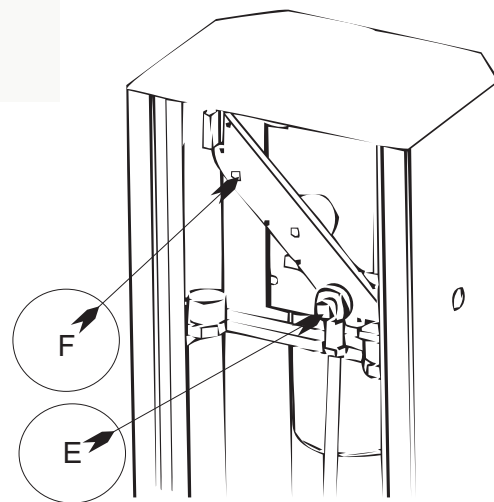


FIG.3

- 1) Die Schranke in Öffnungsstellung bringen, die Stromzufuhr abstellen und die hintere Türe öffnen.
- 2) Das System der Spannungsfeder lockern und anschließend von der Halterung lösen.
- 3) Durch das Lösen der Befestigungsschraube (E) wird das Federsystem abgenommen und dann auf der anderen Seite befestigt.
- 4) Die Schraube (F) befestigen und die Feder mit dem vorgesehenen Haken (D) unterhalb aufhängen.
- 5) Die Schranke abnehmen und um 90° gedreht im Verhältnis zur Originalposition auflegen.
- 6) Den Ausgang des Motors umdrehen (Ap. Co. Ch.) und den Eingang des Endlaufes (fcc-fca) umdrehen.
- 7) Die Feder anziehen.
- 8) Den korrekten Betrieb überprüfen.

INSTALLATION

F

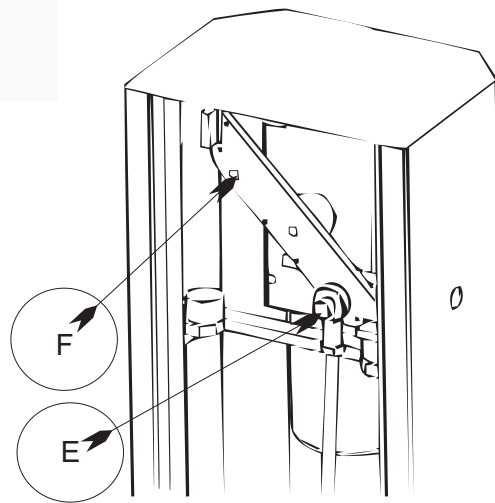
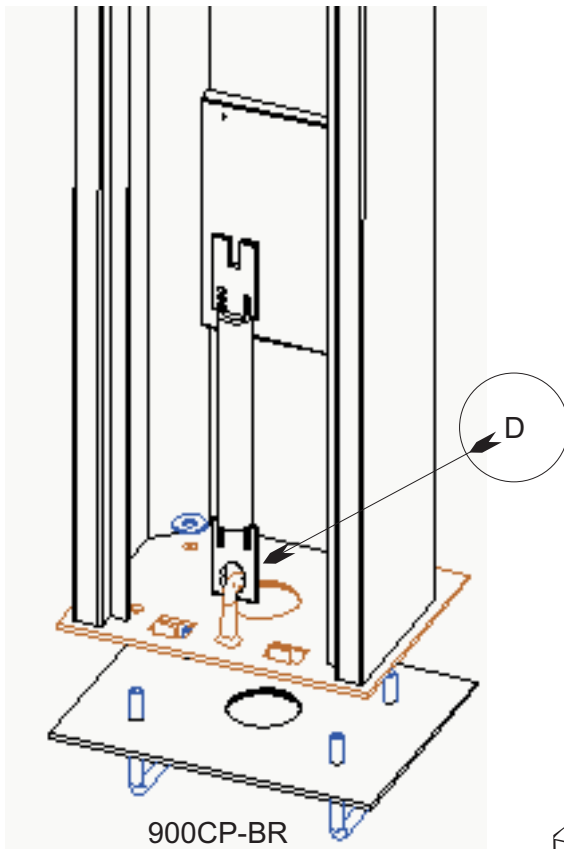


FIG.3

Ouvrir l'emballage et vérifier si la barrière n'a pas été abîmée durant le transport.

Construire une dalle de fixation en béton armé et noyer la base d'ancrage avec les agrafes fixées à l'aide des écrous fournis de série (900CP BR), vérifier si elle est bien de niveau et si les gaines pour le passage des câbles passent par le trou central de la contre plaque.

Placer la barrière en vérifiant s'il n'y a aucun obstacle pouvant empêcher le mouvement de la barre.

Les butées d'arrêt en ouverture et en fermeture sont déjà pré réglées (fig. 3). Voir page 7.

La barrière est prévue pour s'ouvrir dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. Procéder comme suit s'il est nécessaire d'inverser le sens de marche :

1. Mettre la barrière en ouverture, couper le courant et ouvrir le volet arrière.
2. Desserrer le système de tension du ressort et décrocher ce dernier de l'endroit où il est fixé (D).
3. Enlever la vis de fixation (E) de façon à pouvoir déplacer le système du ressort et le fixer du côté opposé.
4. Bloquer la vis (F) et accrocher le ressort en bas avec le crochet prévu à cet effet (D).
5. Enlever la barre et la tourner de 90° par rapport à sa position d'origine.
6. Inverser la sortie du moteur (Ap. Co. Ch.) et inverser l'entrée des fins de course (fcc-fca).
7. Tendre le ressort.
8. Vérifier si la barrière fonctionne correctement.

FUNCTIONNEMENT MANUEL

Procéder comme suit s'il faut agir manuellement sur la barre de la barrière :

1. Couper le courant.
2. Introduire la clé de déblocage fournie de série et enlever le cliquet, introduire la clé hexagonale, elle aussi fournie de série, et la tourner de 90° (fig. B). Le système de réduction interne se décroche alors pour permettre la manœuvre d'urgence.
3. Faire la manœuvre manuelle.
4. Pour réactiver la transmission, il suffit de mettre la clé hexagonale dans sa position initiale et de fermer la serrure.
5. Rétablir ensuite le courant et vérifier si tout fonctionne correctement.



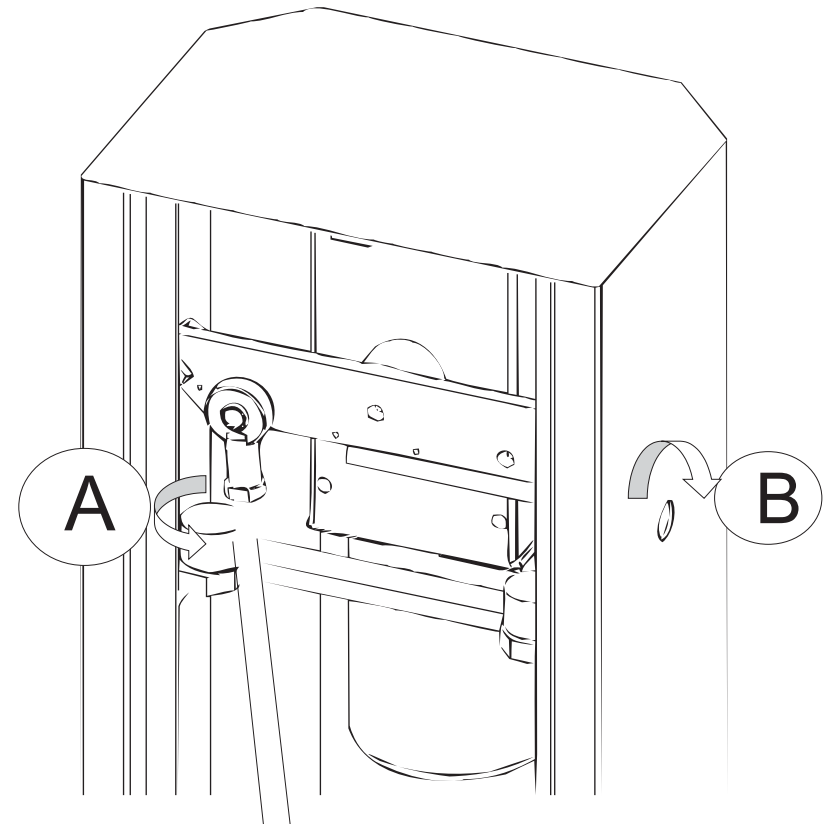
Attention : ne pas débloquer sans avoir monté la barre de la barrière

WINKELREGULIERUNG DER SCHRANKE

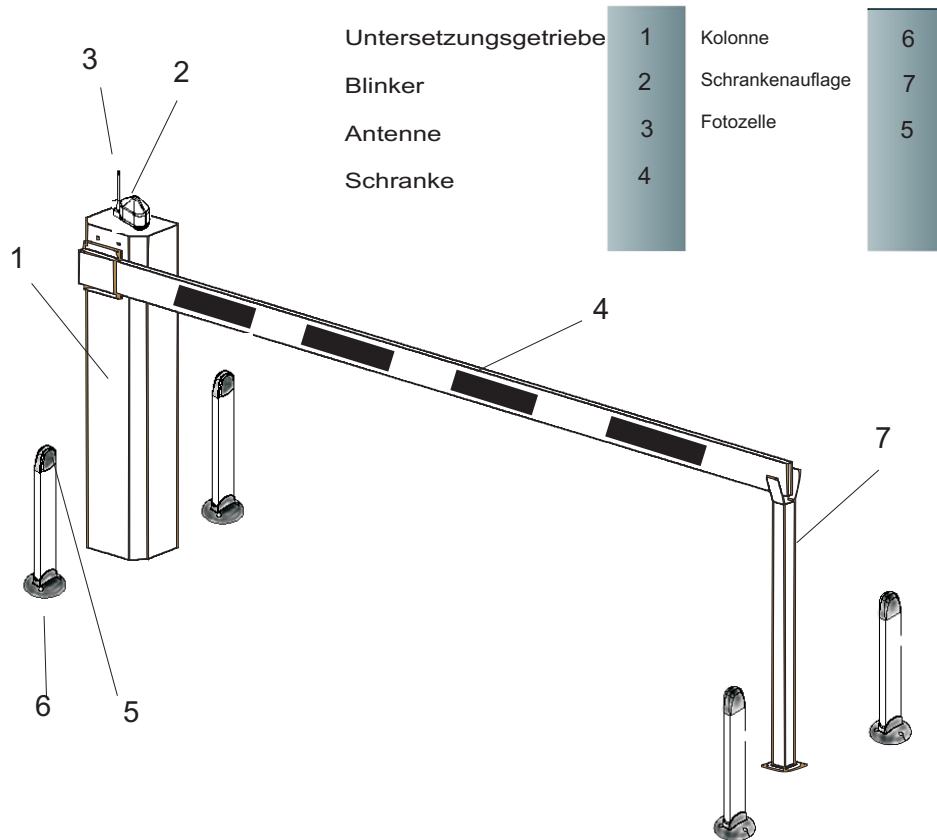
Sollte die Notwendigkeit bestehen, den Endlaufanschlag regulieren zu müssen, werden die Gummiteile (A) wie folgt verstellt:

- 1) Die Gegenmutter der Blockierung lockern.
- 2) Die Gummiteile (A) in der gewünschten Höhe regulieren
- 3) Die Gegenmutter der Blockierung wieder befestigen

NB: Niemals das Endlaufrelais abnehmen.



SCHALTBRETT



VORHERGEHENDE ÜBERPRÜFUNG

Vor der Installation wird empfohlen, folgende Überprüfungen und Maßnahmen vorzunehmen:

1. Der Grundboden der Verankerung muss sehr gut strukturiert, solid und geeignet sein.
2. Der Lauf der Schranke muss überprüft werden, es darf kein Hindernis vorhanden sein. (Baumäste, Strom- oder Telefonleitungen ecc.)

SCHÉMA D'ALIMENTATION 230V

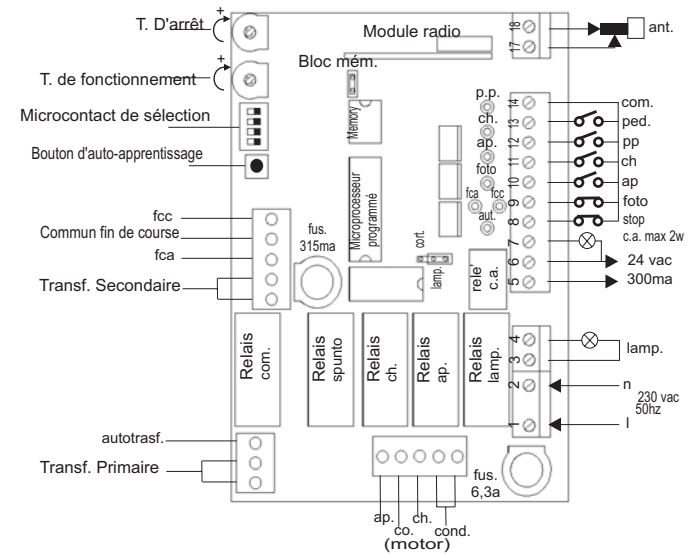
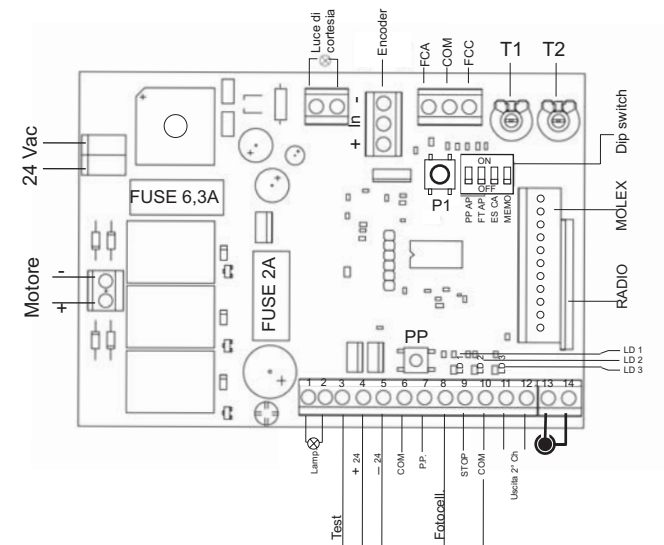


SCHÉMA D'ALIMENTATION 24V



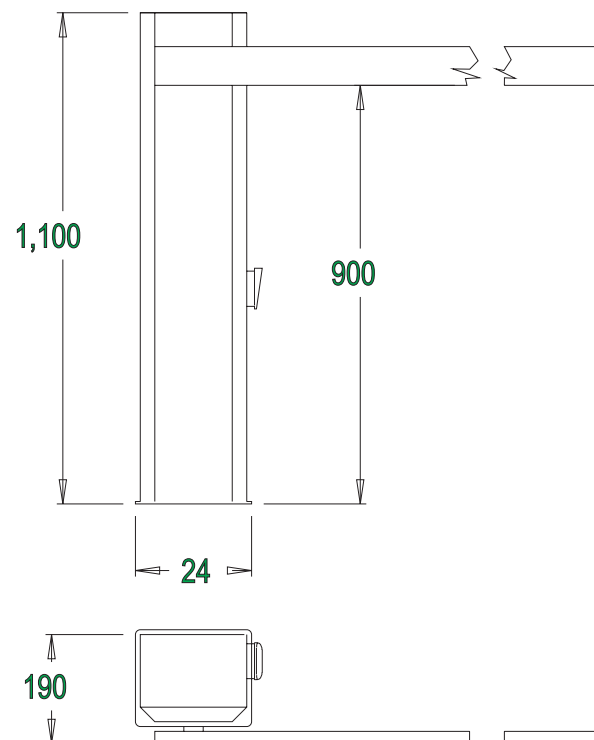
BRANCHEMENTS AU BORNIER

1-2	230 Vca	Alimentation du réseau 230 Vca 50 Hz
3-4	clignotant	Sortie pour lampe clignotante/ de courtoisie (la sélection entre l'une et l'autre dépend de la sélection du cavalier correspondant) 230 Vca 25 W pour la lampe clignotante, 100 W max. Lumière de courtoisie
5-6	24 Vca	Sortie 24 Vca pour alimentation des services (photocellules, radio, etc.) maximum 300 mA
6-7	voyant C.A.	Sortie pour voyant barrière ouverte 24 Vca max. 2W
8	arrêt	Entrée pour commande d'arrêt (urgence, blocage ou sécurité externe)
9	photocellules	Entrée pour dispositifs de sécurité (photocellules, bords pneumatiques)
10	ouvre	Entrée pour commande d'ouverture
11	ferme	Entrée pour commande de fermeture
12	pas à pas	Entrée pour fonctionnement cyclique (ouvre-arrêt-ferme-arrêt)
13	piétonnier	Entrée pour commande passage piétons (voir fonctions spéciales)
14	commun	Commun pour les entrées
15-16	sortie 2 ^{ème} canal	Sortie 2 ^{ème} canal (vers. CT=1AS)
17-18	antenne	Entrée pour l'antenne du récepteur radio

BRANCHEMENTS FAITS EN USINE

AP-CO-CH (moteur)	Sortie pour branchement moteur (inverser le connecteur si le moteur ne tourne pas dans le bon sens).
COND.	Branchement du condensateur du moteur
TRANSF. PRIMAIRE	Bobinage primaire du transformateur d'alimentation
TRANSF. SECONDAIRE	Bobinage secondaire du transformateur d'alimentation
FCC-COM-FCA	Entrée des interrupteurs de fin de course

AUSMAßE



Es ist sehr wichtig, die Gebrauchsanweisung vor der Installation aufmerksam zu lesen. Wenn man sich nicht strengstens an die Vorschriften haltet, kann das zweckentfremdende Handhaben oder falsche Anschlüsse die korrekte Funktion beeinträchtigen oder der gesamten Anlage schaden. Für Schäden und schadhafte Funktion aufgrund unsachgemäßer Handhabung wird keine Haftung übernommen. Die Firma räumt sich das Recht ein, Abänderung zur Verbesserung des Produktes vorzunehmen.

MODELLE UND EIGENSCHAFTEN

900BR-V nicht umkehrbare elektromechanische Schranke Länge bis 4 mt 4 Sekunden

900BR-24 nicht umkehrbare elektromechanische Schranke Länge bis 4 mt 4 Sekunden

N

TECHNISCHE DATEN

	BR-V	BR-24
STROMZUFUHR	230VAC	24VDC
NENNWERT DES STROMVERBRAUCHES	190W	80W
MOTORVERBRAUCH	1,4A	5A
KONDENSATOR	10 μ F	-
ÖFFNUNGSZEIT	4,5 SEC	5 SEC
MAXIMALE LÄNGE DER SCHRANKE	4 MT	4 MT
ZEITSERVICE	60%	80%
BETRIEBSTEMPERATUR	-20°/+70°	-20°/+70°
GEWICHT	35 KG	35 KG

ENTRETIEN

DANGER : toujours couper le courant avant d'intervenir sur l'appareil.
Le motoréducteur est lubrifié de façon permanente avec de la graisse et ne nécessite donc d'aucun entretien.

F

DÉMOLITION

Éliminer les différentes parties de l'appareil conformément aux normes en vigueur.

AUTRES RECOMMANDATIONS

- 1.Brancher l'appareil à la terre.
- 2.Toujours séparer les câbles d'alimentation des câbles de commande.
- 3.Prévoir des dispositifs de sécurité tels que : photocellules, limiteurs de couple et bord sensible. Monter au moins deux de ces dispositifs (choisis entre trois types ou du même type) lorsque l'automatisme donne sur la voie publique.
- 4.Le portail, lorsqu'il est fermé, ne doit exercer aucune pression sur les butées de fin de course pour pouvoir le débloquer.
- 5.Installer l'automatisme conformément aux normes en vigueur.
- 6.L'automatisme doit être équipé d'un régulateur de couple susceptible de contrôler la force de poussée.
- 7.Monter impérativement les butées de fin de course du portail avant d'installer l'automatisme.
- 8.La force de poussée du portail ne doit pas être supérieure à 15daN, conformément aux normes en vigueur. Contrôler le réglage à l'aide d'un dynamomètre.
- 9.Les opérations d'entretien, de réparation et de réglage ne doivent être faites que par du personnel qualifié.

Il est interdit de mettre le motoréducteur en service tant que l'automatisme dans lequel il sera incorporé n'a pas été déclaré conforme aux dispositions de la Directive CEE n° 0037 du 22/6/98.

SICHEHEIT

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Installation Ihres Antriebs. Im weiteren Verlauf wird nicht nur auf die Funktion des Antriebs eingegangen, sondern auch auf die Sicherheitsnormen, die zum einwandfreien Betrieb in absoluter Sicherheit unbedingt eingehalten werden müssen.

Lesen Sie bitte vor der Installation des Antriebs die nachfolgenden Sicherheitsnormen vollständig und aufmerksam durch, um das Gerät nicht zu beschädigen und um sich, sowie Drittpersonen vor Verletzungen zu schützen. Bewahren Sie die Sicherheitsnormen so auf, dass jeder Benutzer des Geräts sie vor dem Betrieb durchlesen kann.

Bei Nichtbeachtung der angegebenen Vorsichtsmaßnahmen wird für die Folgeschäden keine Haftung übernommen.

! Bei Betriebsstörungen ist das Gerät sofort auszuschalten.

! Vor Reparaturarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

! Das Gerät darf nur von einem autorisierten Installateur demontiert werden.

! Setzen Sie das Gerät keinen Flammen oder Wärmequellen aus und tauchen Sie es nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

! Verwenden Sie geeignete Versorgungskabel.

SICHERHEITSNORMEN

Bei der Installation und dem Gebrauch des Antriebs sind folgende Sicherheitsnormen zu beachten:



HANDSCHUHE VERWENDEN!



ACHTUNG
SICHERHEITSABSTAND



SCHWEISSBRILLE
VERWENDEN!



ACHTUNG
DEN ANTRIEB
NICHT IN RÄUMEN
INSTALLIEREN,
DIE MIT EXPLOSIVEM
GEMISCH
GESÄTTIGT SIND!



ACHTUNG
BEWEGTE MASCHINENTEILE



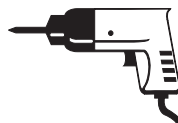
DIE SCHUTZABDECKUNG
NICHT ENTFERNEN!



ACHTUNG
STROMSCHLAG!

AUSTÜSTUNG

Zur Installation des Antriebs ist folgende Ausrüstung erforderlich: Schlüssel, Schraubenzieher, Meter, Wasserwaage, Säge, Bohrer, Schweißgerät.



INHALT

INHALT	2
MODELLE UND EIGENSCHAFTEN TECHNISCHE DATEN	3
AUSSENABMESSUNGEN	4
GESAMTZEICHNUNG VORABPRÜFUNGEN	5
WINKELREGULIERUNG DER SCHRANKE	6
ZEICHNUNGEN	7
INSTALLATION	8
MANUELLER BETRIEB	9
SKIZZE DER STROMZUFUHR	10
ANSCHLÜSSE AM KLEMMENBRETT	11
WARTUNG ENTSORGUNG ABSCHLIESSENDE HINWEISE	12



DIESES HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN INSTALLATEUR BESTIMMT. Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.